

San Juan

¹ Y tutujonña gaegue y Finijo, ya y Finijo güiya yan si Yuus; ya y Finijo güiya si Yuus. ² Güiya gaegue gui tutujonña yan si Yuus. ³ Todo y güinaja sija manmafatinas pot güiya; yaguin ti pot güiya, taya ni esta mafatinas, nu y gaegue gui finatinas sija. ⁴ Y linâlâ gaegue guiya güiya, ya y linâlâ, güiya y candet y taotao sija. ⁵ Ya y candet gui jalom jomjom maniina, ya y jemjom ti matungo. ⁶ Y un taotao ni manafato guine as Yuus, y naanña si Juan. ⁷ Güiya mamaela para testimonio, para ufannae testimonio nu y candet, para ufanmanjonggue todo y taotao pot güiya. ⁸ Güiya ti y candet, lao mamaela para ufannae testimonio nu y candet. ⁹ Ayo y magajet na candet ni maniina y todo taotao, na mamamaela güine gui tano. ¹⁰ Güiya gaegue gui tano, ya y tano mafatinas pot güiya, ya y tano ti matungo güe. ¹¹ Güiya mato gui iyoña ya iyoña ti marisibe güe. ¹² Lao todo y rumesibe güe, güiya janae ninasiñanñija para ufamaguon Yuus; junggan, para todo ni y jumonggue y naanña. ¹³ Sija manmalilis ti guinin y jâgâ, ya ti guinin y minagof y catne, ya ti guinin minagof y taotao, lao guinin as Yuus. ¹⁴ Ya ayo na Finijo mamacatne ya sumaga guiya jita (ya talie y minalagña, ayo na minalag taegüije y linilisja gui tata), bula y gracia yan y minagajet. ¹⁵ Si Juan manae testimonio nu güiya ya umagang ya ilegña: Güiya ayo y jusasangan: y mamaela gui tateco, güiya dangculoña qui

guajo, sa güiya finenena qui guajo. ¹⁶ Gui binilaña manmañulijit todo, yan y gracia pot y gracia. ¹⁷ Sa y tinago sija pot si Moises esta manae, lao y gracia yan y minagajet, pot si Jesucristo namanmato. ¹⁸ Si Yuus, taya taotao lumie, taya na tiempo, ayo na Lajiña, y linilisja, na gaegue san jalom y pechon tata, güiya jafanue jit nu güiya. ¹⁹ Ya este y testimonien Juan, anae y Judio sija manafanmato nu y mamale yan Lebita sija, guine Jerusalem, ni manmafasen: Jago, jaye jao? ²⁰ Güiya jaconfesatñaejon ya ti japune, lao jaconfesatñaejon, ilegña: Guajo ti Jesucristo yo. ²¹ Ya mafaesen: Jafa nae? Jago si Elias? Ya ilegña: Ti guajo yo. Jago ayo na profeta? Ya manope: Aje. ²² Enaomina ilegñija nu güiya: Jaye jao? para siñajam infanmanope ni y tumago jam. Jafa ilelegmo nu jago namaesa? ²³ Ylegña: Guajo inagang yo nu y umaagang gui desierto; natunas y chalan seño, taegüije ilegña si Esaias profeta. ²⁴ Ya ayo sija ni namanmato ni y guinin Fariseo sija. ²⁵ Ya mafafaesen güe ya ilegñija nu güiya: Sajafa na managpangejao, yaguin ti jago si Jesucristo, ni si Elias, ni y ayo na profeta? ²⁶ Si Juan manope ilelegña: Guajo managpagpange anjanom; mas y entalo miyo, guaja uno na ti intingo. ²⁷ Este uje y mamaela gui tateco, y mas dangculo qui guajo, ya guajo ti dignoyo na jupula ni y coreas y sapatosa. ²⁸ Este sija finatinas guiya Betania y otra banda gui Jordan, anae managpagpange si Juan. ²⁹ Y siguiente na jaane jalie si Juan si Jesus na mamaela para iya güiya ya ilegña: Estagüe y corderon Yuus na janajanao y isao gui tano. ³⁰ Este yuje ileo, na y tateco mamamaela un laje

y dangculoña qui guajo, sa güiya finenena qui guajo. ³¹ Ya guajo ti jutungo; lao para umafanue y Israel nu güiya, enao mina mato yo yan managpagpange yo an janom. ³² Si Juan manae testimoniõ ilegña: Julie y Espiritu ni tumutunog guinin y langet, taegüije y paluma ya sumaga gui jiloña. ³³ Ya guajo ti jutungo güe, lao y munamamaela yo para ufanagpange an janom, ayo sumangane yo: Sobre ayo na unlie na tumunog y Espiritu ya sumaga güiya güiya, este uje y managpagpange ni Espiritu Santo. ³⁴ Ya guajo julie ya manae yo testimonio nu y güiya y Lajin Yuus. ³⁵ Y siguiente na jaane tumalo manmatojgue si Juan yan dos gui disipuluña. ³⁶ Ya Jaatan si Jesus ni mamomocat güije, ya ilegña: Estagüe y Corderon Yuus. ³⁷ Ya majungog ni dos na disipuluña comequentosña yan madalalag si Jesus. ³⁸ Ya jabira güe si Jesus ya jalie na madadalalag güe nu sija ya ilegña nu sija: Jafa inaliligao? Ya sija ilegña: Rabi (este finijo comequeilegña, gui chamorro, Maestro) manu sagamo? ³⁹ Ylegña: mamaela ya unlie. Manmamaela ya jalie manu nae sumaga ya mañagaja yan güiya, güije na jaane, sa jijut y ora y mina dies. ⁴⁰ Si Andres y chelun Simon Pedro, güiya uno gui dos y jumungog umadingan an Juan, yan madalalag güe. ⁴¹ Güiya jasoda finena y cheluña as Simon, ya ilegña nu güiya: Tasoda y Mesias (ni y cumequeilegña: güiya si Cristo). ⁴² Ya macone guato as Jesus; anae inatan as Jesus ilegña: Jago Simon, patgon Jonas: jago mafanaan Sefas (cumequeilegña: acho). ⁴³⁻⁴⁴ Y siguiente na jaane, malago si Jesus malag Galilea, ya jasoda si Felipe,

taotao Betsaida, gui siudan Andres yan Pedro. ⁴⁵ Si Felipe jasoda si Nataniel ya ilegña nu güiya: Esta tasoda ayo y jatugue si Moises gui tinago yan y profeta, Jesus, taotao Nasaret y patgon José. ⁴⁶ Ya ilegña si Nataniel: Guinin Nasaret siña jumuyong minauleg? Ylegña si Felipe: maela ya unlie. ⁴⁷ Si Jesus jalie mamaela para iya güiya, si Nataniel, ya ilegña nu güiya: Estagüe senmagajet iyon Israel, na taya finababa guiya güiya. ⁴⁸ Ylegña nu güiya si Nataniel: Guine manu na untungo yo? Manope si Jesus ya ilegña nu güiya: Antes di si Felipe un-nagang, na gaegue jao gui papa y ygos, guajo julie jao. ⁴⁹ Manope si Nataniel ya ilegña: Rabi, jago uje y lajin Yuus, jago uje y ray guiya Israel. ⁵⁰ Manope si Jesus ya ilegña nu güiya: Sa jusangane jao, na julie jao gui papa y ygos, ya unjonggue? Jago unlie mandangculoña na güinaja qui este. ⁵¹ Ylegña nu güiya: Magajet ya magajet jusangane jao, y mamaela na tiempo nae unlie y langet mababa ya y angjet sija guine as Yuus mangajujulo yan manututunog gui jilo y Lajin taotao.

2

¹ Y mina tres na jaane, mafatinas y guipot umasagua, gui Cana, siudan Galilea, ya y nanaña si Jesus gaegue güije. ² Ya si Jesus yan y disipuluña maagange locue para y guipot umasagua. ³ Anae taya y bino, y nanaña si Jesus ilegña nu güiya: Taya binoñija. ⁴ Ya ilegña nu güiya si Jesus: Pot jafayo na juentalo nu jago, palaoan? trabia ti mafato y orajo. ⁵ Si nanaña ilegña ni manmañeñetbe: Fatinas todo y tinagoña. ⁶ Y estaba güije saes

lauyan acho, parejoja yan y guinasgasñija y Judios, na manulat, cada uno, dos pat tres cantaro. ⁷Ylegña si Jesus nu sija: Nafanbula este sija lauyan janom. Ya manafanbula asta y pachot. ⁸Ya ilegña nu sija: Chile pago ya innae y maestrosala; ya machule. ⁹Ya anae y maestrosala jachague y janom na mafatimas bino, ya ti jatungo guine mano: (lao y manmañeñetbe tumungo, na jachule y janom), y maestrosala jaagange y nobio; ¹⁰Ya ilegña nu güiya: Todo y taotao janafofona y mauleg na bino; ya yaguin esta manjaspog, ayo nae y mas manaelaye: lao jago unnanana y mauleg na bino asta pago. ¹¹Este na tutujon y señatña sija, jafatinas si Jesus, guiya Cana suidan Galilea, ya janamatungo y minalagña; ya y disipuluña sija majonggue güe. ¹²Despues di este tumunog guiya Capernaum, güiya yan y mañeluña yan y disipuluña sija, ya mañaga güije ti megae na jaane. ¹³Y estaba güije jijot y pascuan y Judios, ya si Jesus cajulo guiya Jerusalem. ¹⁴Ya jasoda gui guimayuus manmanbebende y nubiyo yan y quinilo, yan y paluma, yan y manmanulalaeca manmatatachong: ¹⁵Ya mañaolag ni tale, ya janafanmalago todo gui guimayuus, yan y quinilo, yan y nubiyo; yan y machapon y salape y manmanulalaeca, yan manaaliquin y lamasa, ¹⁶Ya ilegña ni manmanbebende ni paluma: Nafanjanao güine este sija na güinaja, ya chamiyo fumatitinas y guima tata, guima namajan. ¹⁷Entonses manmanjaso y disipuluña ni estaba matugue: Ynigo y guimamo cumano yo. ¹⁸Y Judio sija manmanope ya ilegñija; Jafa na señat unfanuejam taegüije ayo, sa jago

unfatinas este sija na güinaja? ¹⁹ Si Jesus manope ya ilegña: Yulang este na gumayuus, ya y tres na jaane; junacajulo talo. ²⁰ Ayonae y Judio sija ilegñija: Gui cuarentaisaes años manacajulo este na gumayuus, ya jago, gui tres na jaane, unacajulo? ²¹ Lao güiya umadingan ni guima tataotaoña. ²² Eno mina anae cajulo guine manmatae, y disipuluña jajaso na munjayan jasangane este, ya manmanjonggue ni tinigue sija yan y sinangan ni jasangan si Jesus. ²³ Ya, güiya gaegue guiya Jerusalem gui pascua, y jaane ni guipot, ya megae manmanjonggue ni naanña, anae malie sija y señatña sija ni jafatinas. ²⁴ Lao si Jesus namaesa, ti jaangoco güe guiya sija, sa güiya jatungo todo taotao, ²⁵ Ya taya nesesida na jaye unae testimonio ni taotao, sa güiya tumungo y guaja gui jalom taotao.

3

¹ YA guaja un taotao Fariseo na naanña si Nicodemo, prinsipe y Judiosija. ² Este mato gui as Jesus gui puenge ya ilegna nu güiya: Rabi, jame intingo na jago maestro guine as Yuus, sa taya siña fumatinas este sija na señat, ni unfatitinas, yaguin ti sumisija yan Yuus. ³ Ynepe as Jesus ya ilegña nu güiya: Magajet ya magajet y jusangane jao, na y ti mafañago talo, ti siña jalie y raenon Yuus. ⁴ Ylegña nu güiya si Nicodemo: Jafa muna siña y taotao mafañago yaguin este biju; siña güe jumalom dos biaje, talo gui jalom y tiyan nanaña ya umafañago? ⁵ Ynepe as Jesus: Magajet ya magajet jusangane jao, na y ti mafañago ni janom yan ni iyon Espiritu, ti siña jumalom gui raenon Yuus.

⁶ Todo y mafañago ni guine catne, catneja güe; ya y mafañago guine Espiritu, espirituja güe. ⁷ Chamo ninamamanman ni jusangane jao: Y nesesita jamyó na mafañago talo. ⁸ Y manglo manguaefe mano malagoña, ya unjungog y bengbengña, lao ti untungo guine manu mague, ni tampoco para manu guato. Taegüenaó todo ayo y manmafañago guine Espiritu. ⁹ Si Nicodemo manope ya ilegña: Jafa muna siña este? ¹⁰ Ynepe as Jesus ya ilegña nu güiya: Jago un maestro guiya Israel ya ti untungo este? ¹¹ Magajet ya magajet jusangane jao, Y tatungo, tasangan; ya y talie tadeclara, ya ti inresibe y testimoniota. ¹² Yaguin jusangane jao güinajan tano, ya ti unjonggue, jafa taemano unjonggue yaguin jusangane jao güinajan langet? ¹³ Ya taya cajulo gui langet, güiyaja y tumunog guine y langet, güiya matungo, y Lajin taotao ni y gaegue gui langet, ¹⁴ Ya jaf taemanoja si Moises janacajulo y serpiente gui desierto, taegüijeja na nesesita na y Lajin taotao umanacajulo. ¹⁵ Para todo ayo y jumonggue güe, ti siña malingo, ya guaja linâlâña na taejinecog. ¹⁶ Sa taegüenaó na jaguaeya si Yuus y tano, janae ni linilisja Lajiña y para todo ayo y jumonggue güe, ti siña malingo, ya guaja linâlâña na taejinecog. ¹⁷ Sa ti jatago si Yuus y Lajiña guato gui tano, para usapit y tano, lao para y tano unalibre pot güiya. ¹⁸ Y jumonggue güe, ti umasapit; ayo y ti jumonggue güe ayo umasapit, sa ti manjonggue ni naan unoja na Lajin Yuus. ¹⁹ Ya este na sinapit, na y inina malag y tano, ya y taotao sija gaonñija y jemjom qui y inina, sa y finatinasñija taelaye. ²⁰ Sa todo

ayo y fumatinas y taelaye, chatlie y inina, ya ti malag y inina, sa y chechoña no sea umareprende. ²¹ Ayo y fumatinas y magajet, malag y inina, para y unamatungo finatinasña, sa y finatinasña guine as Yuus. ²² Despues di estesija, mato si Jesus yan y disipuluña sija, gui un tano Judea ya gaegue güije yan sija managpange. ²³ Managpapange locue si Juan, guiya Enon, jijot guiya Salim, sa gaegue güije megae na janom: ya sija manma-maela, ya manmatagpange. ²⁴ Sa si Juan trabia ti mapopolo gui catset. ²⁵ Ya guaja un inaguaguat entre sija yan y disipulon Juan yan y Judio sija pot y guinasgas. ²⁶ Ya manmato gui as Juan, ya ilegñija nu güiya: Rabi, ayo y gaegue güije guinin iya jago, gui otro banda Jordan ni unnae testimonio, estagüe! na jatagpange, yan y todo y taotao manmato guiya güiya. ²⁷ Manope si Juan ilegña: Ti siña y taotao manresibe jafa, yaguin ti manae guine y langet. ²⁸ Jamyoja innae testimonio na guinin jusangan: Ti guajo si Jesucristo, lao guajo matago gui menaña. ²⁹ Ya guaja asaguaña, güiya y nobio locue; lao amigon nobio, ni y tomotojgue ya jajujungogja, ya magof dangculo pot y sinangan y nobio. Taegüine pues este minagofjo esta macumple. ³⁰ Güiya siempre, lumálamodong; ya guajo manaladiquique. ³¹ Y guinin jila mague, güiya mas taquilo qui todo; ya y iyon y tano, tanoja güe, ya iyon y tanoja jasangang; ya y mamaela guine langet, güiya iyajululo. ³² Tanae testimonio, nu y lumie ya jajungog, ya taya rumesibe y testimonioña. ³³ Ya y rumesibe y testimonioña, este sumeyo na si Yuus, güiya magajet. ³⁴ Sa y tinago as

Yuus, y fino Yuus jasangán; sa si Yuus ti mannanáe güe ni y Espiritu pot medida. ³⁵ Sa y tata yaña y Lajiña ya todo y güinaja japolo gui canaëña. ³⁶ Y jumonggue y Lajiña guaja taejinécog na linâlâ; ya ayo y ti manjonggue y Lajiña, ti ulie linâlâ, lao y binibon Yuus gaegue gui jiloña.

4

¹ ANAE y Señot jatungo, na Fariseo sija manmanjungog, na si Jesus jafatinas disipuluña ya jatagpange megaeña qui si Juan. ² (Achogja ti si Jesus namaesa matagpange, lao y disipuluñaja), ³ Jadingo guiya Judea, ya mapos talo malag Galilea. ⁴ Ya janesesita na umalofan inanaco Samaria. ⁵ Mato pues gui un siudan Samaria, na mafanaan Sicar, jijot gui fangualuan na si Jacob janae si José, lagiña. ⁶ Ya gaegue güine y tipo Jacob. Enaomina si Jesus, sa yayas güe guinin y chalan, matachong gui oriyan y tipo. Güenao na ora cana a las saes. ⁷ Mato un palaoan Samaria para ufanlupog janom; ya si Jesus ilegña nu güiya: Naeyo ya juguinem. ⁸ Sa y disipuluña manmapos para y siuda, para ufanmamajan nengcano. ⁹ Ylegña nu güiya y palaoan Samaria: Jaftaemano na jago y Judio jao, ya untagojit najunaguinemjao, ya guajo palaoan Samaria? (Sa y Judio sija ti manatungo yan y taotao Samaria). ¹⁰ Manope si Jesus, ya ilegña nu güiya: Yaguin untungo y ninaeña si Yuus yan jaye güe y sumangane jao, naeyo ya juguinem: jago ungagao güe ya güiya unninae janom lalâlâ. ¹¹ Ya y palaoan ilegña nu güiya: Señot, taya siña unlupog, sa y tipo tadong: amano pues nae guaja jao ni y janom lalâlâ. ¹² Ada dangculoña jao qui

y tatanmame as Jacob, ni y numaejam nu este na tupo, ya güiya gumiguinem yan famaguonña, yan y gaña gâgâ sija? ¹³ Manope si Jesus, ya ilegña nu güiya: Jaye y guminem nu este na janom, güiya umajo talo. ¹⁴ Lao ayo y guminem uje na janom y junae güe, para todo y tiempo ti umajo; ya ayo na janom y guajo junae güe, güiya y janom tupo, ni jumuyong para linâlâ na taejinecog. ¹⁵ Ylegña nu güiya y palaoan: Señor, naeyo nu este na janom para ti siñayo majo, ni jutalo mague para jufanlupog. ¹⁶ Si Jesus ilegña nu güiya: Janao agange y asaguamo, ya unmamaela güine mague. ¹⁷ Manope y palaoan ya ilegña nu güiya: Taya asaguajo. Ylegña nu güiya si Jesus: Mauleg sinanganmo na ilegmo. Taya asaguajo. ¹⁸ Sa sinco jagas asaguamo; ya pago y gaegue guiya jago, ti güiya y asaguamo: este unsangan pot minagajet. ¹⁹ Ya ilegña nu güiya y palaoan: Señor, pineloco nu jago, profeta jao. ²⁰ Y tatanmame manmanadodora güine gui jalomtano, ya jamyo ilegmiyo, na iya Jerusalem, ayo na lugat, siempre nae umafatinas y adorasion. ²¹ Ylegña nu güiya si Jesus: Palaoan, jonggue yo sa ufato y ora, na ti este na jalomtano, ni iya Jerusalem, inadora jamyo si Yuus Tata. ²² Jamyo inadora ti intingo. Jame inadora y tiningomame, sa y satbasion y Judio sija güiya. ²³ Lao y jaane umamaela, ya güiya güe pago, nae y magajet na manmanadododora, uje adodora si Yuus Tata gui espiritu yan y minagajet; sa si Yuus Tata, locue jaaliligao ayo sija y umadodora güe. ²⁴ Si Yuus, güiya Espiritu, ya y umadora güe, siempre jaadora güe y espiritu yan y minagajet.

²⁵ Ylegña nu güiya y palaoan: Guajo jutungo na y Mesias umamaela (ayo y naanña si Cristo); yaguin mato güe, güiya ufanagüejit todo. ²⁶ Ylegña nu güiya si Jesus: Guajoyo, ni umadingangane jao. ²⁷ Ya pot este manmato y disipuluña ya ninafanmanman pot y umadingan yan y palaoan: ya ni uno siña umalog: Jafa finaesesenmo? pat, pot jafa uncuentutuse güe? ²⁸ Taegüenao y palaoan japolo y batdeña, ya mapos malag y siuda, jasangane y taotao sija ya ilegña: ²⁹ Fanmamaela ya inlie un taotao ni sumangane yo todo y finatinaso! Güiya buente si Cristo? ³⁰ Manmapos gui siuda, ya manmalag as Jesus. ³¹ Ayo na tiempo magagagao güe ni disipulo sija, ilegñija: Rabi, chocho! ³² Ya güiya ilegña na sija: Guaja najo nengcano na jamyó ti intingo. ³³ Enaomina y disipulo sija ilegñija entre sija: Buente guaja chumulilie naña? ³⁴ Si Jesus ilegña nu sija: Y nengcanojo y jufatins y minalago ayo y tumago yo, ya magpo chechoña. ³⁵ Ya ti ilegmiyo: Guaja trabia cuatro na meses nae ufato y quineco? Estagüe na jusangane jamyó: Fanalagquilo y matanmiyo ya inatan y fangualuan sija, sa esta manapaca para quineco. ³⁶ Ya y mangoco uresibe y apasña, ya uchule y tinegcha para taejinecog na linâla; para ayo y mangoco, ya ayo y manananom mandaña gui minagof. ³⁷ Ya pot este macumple y sinangan: uno manananom ya y otro mangongoco. ³⁸ Guajo jamyó tumago para infanmangoco ya ti jamyó chumogüe; otro manmachocho ya jamyó manjalom gui chechoñija. ³⁹ Ya megae na taotao Samaria, taotao güije na siuda, manmanjonggue

nu güiya pot y sinangan y palaoan, sa manae testimonio na ilegña: Jasangane yo todo ni y finatinasjo. ⁴⁰ Enao mina anae y taotao Samaria manmato guiya güiya, magagao na usaga ya ufandaña; ya güiya sumaga güije dos na jaane. ⁴¹ Ya y manmanjonggue nu güiya gofmegae pot y sinanganña. ⁴² Ya ilegñija nu y palaoan: Pago ti pot y finomo na injenggue; sa jame mismo injingog güe, ya intingo na este, güiya y magajet na Salvadot y tano. ⁴³ Ya depues di dos na jaane, jumanao güije ya malag Galilea. ⁴⁴ Potjafa na si Jesus mismo manae testimonio, na y profeta gui tanoña taya onraña. ⁴⁵ Ya pot este anae malag Galilea, y taotao Galilea maresibe güe sa malie todo y finatinasña guiya Jerusalem, na jafatinas gui tiempo y guipot; sa sija locue manmalag y guipot. ⁴⁶ Mato, otro biaje, si Jesus, guiya Cana siuda guiya Galilea, nae y jafatinas bino y janom: ya guaja güije un magalaje na y lajiña malango guiya Capernaum. ⁴⁷ Ya anae jajungog na si Jesus, jumanao gui Juda ya tumunog para Galilea, mapos güe malag as Jesus, ya jagagao na utunog guiya Capernaum, ya uamte y lajiña, sa esta cumequematae. ⁴⁸ Enao mina si Jesus ilegña nu güiya: Yaguin ti inlie señať sija, yan y ninamanman sija, ti injenggue. ⁴⁹ Ya ilegña y magalage nu güiya: Señot, tunog lasajyao, antes qui umatae y lajijo! ⁵⁰ Ylegña si Jesus nu güiya: Janao, sa y lajimo lâlâ! Jajonggue y taotao y sinangan Jesus ni y sinangane güe, ya mapos. ⁵¹ Ya anae güiya tumutunog, y familiaña matagam güe ya masangane na ilegñija, Na y lajimo lâlâ! ⁵² Mamaesen jafa na ora y lajiña na mumauleg,

ya ilegñija: Nigap gui las siete na ora pinelo ni calenturaña. ⁵³ Jatungo y tataña enao na ora nae sinangane güe as Jesus, Y lajimo lâlâ; ya güiya namaesa jajonggue yan todo y familiaña! ⁵⁴ Este y mina dos na señat, na jafatinas si Jesus, anae jinanaoña guiya Judea, para Galilea.

5

¹ DESPUES di manmalofan este sija, guaja gupot y Judio sija ya si Jesus cajulo guiya Jerusalem. ² Ya iya Jerusalem, jiot gui petta quinilo sija, guaja un tangque janom na mafananaan gui fino Hebreo, Betesda, na guaja sinco potta. ³ Ya manestaba güije megagae na manmalango: bachet, mangojo, yan mansogsog. ⁵ Ya gaegue güije un taotao na esta malofan treinta y ocho años na malango. ⁶ Linie as Jesus na umaason, ya anae jatungo na amam na tiempo, ilegña nu güiya: Malago jao na umagong? ⁷ Ynepe güe ni y malango: Señor, taya jaye yo unninajalom gui tangque y tiempo nae y janom sigue ni calalamten, ya anae jumajanaoyo, otro tumunog antes qui guajo. ⁸ Sinanangane as Jesus: Cajulojao, jatsa y camamo ya unjanao! ⁹ Ya enseguidas magong y chetnot ayo na taotao, ya jajatsa y camaña ya mapos. Lao ayo na jaane sabado. ¹⁰ Ylegñija y Judio sija nu y manamagong: Sabado, este na jaane, ti tunas unchule y camamo! ¹¹ Manope güe: Ayo y munamagong yo, güiya namaesa sumangane yo: jatsa y camamo ya unjanao. ¹² Entonses mafaesen güe: Jaye enao na taotao y sumangane jao, na unjatsa y camamo yan unjanao? ¹³ Ayo y guinin minamagong güe, ti jatungo jaye; sa si Jesus esta mapos, sa gaegue

güije na lugat, un linajyan taotao. ¹⁴ Sineda güe despues as Jesus, gui templo, ya ilegña: Estagüe esta magong jao; chamo umiisao talo no sea na taelayeña qui este ufato guiya jago. ¹⁵ Ayo na taotao mapos, ya jasangane Judio sija na si Jesus ninamagong y chetnotña. ¹⁶ Ya pot este na rason, y Judio sija madulalag si Jesus, sa y jafatinas este na güinaja gui sabado na jaane. ¹⁷ Entonses si Jesus maninepe: Si tatajo jafatitinas asta pago, yan guajo locue jufatitinas. ¹⁸ Ya pot este na rason y Judio sija japrocura mas dangculo para ujapuno, say ti janainaleja y sabado na jaane, lao pot y jasangang locue na si Yuus güiya y tataña; jafatitinas güiyaja parejo yan si Yuus. ¹⁹ Entonses si Jesus manope ilegña nu sija: Magajet ya magajet jusangane jamyo: Ti siña y Lajiña jafatinas jafa pot güiya namaesa, lao jafa y jalie finatinas y tata; sa todo y finatinasña, taemanoja y Lajiña locue fumatinas. ²⁰ Sa y Tata yaña y Lajiña ya jafanue nu güiya todo ni jafatitinas; ya jafanue nu güiya y checho ni mandangculo, ya jamyo unfanmanman. ²¹ Sa taegüenao si Tata janafangajulo y manmatae ya jananae linâlâñija, taegüije locue y Lajiña janae y linâlâ, jaye malagoña. ²² Sa y Tata taya jaye jajujusga, lao todo y juisio, janae y Lajiña. ²³ Para todo ufanmanonra ni Lajiña jaf taemanoja jaonra y Tata. Ya y ti umonra y Lajiña, ti jaonra si Tata ni tumago güe. ²⁴ Magajet ya magajet jusangane jamyo: Y jumungog y sinanganjo, ya jumonggue ayo y tumago yo, guaja linâlâfia taejinecog; ya ti ufato gui sinapet; lao esta malofan guine y finatae para y linâlâ. ²⁵ Magajet ya magajet jusangane

jamyo: Y ora mamamaela, ya pago esta; na y manmatae sija ujajungog y inagang Lajin Yuus; ya ayo sija y jumungog, ufanlâlâ. ²⁶ Sa taegüine y Tata guaja linâlâfia guiya güiyaja; taegüineja janae locue y Lajiña, para uguaja linâlâña guiya güiyaja: ²⁷ Ya janae locue ninasiñaña para ufatinas juisio, sa güiya y Lajin taotao. ²⁸ Chamiyo ninafanmanman ni este: sa y ora mamamaela, na todo ayo sija y mangaegue gui naftan, umajungog y inagangña, ²⁹ Ya jumanao juyong; y fumatinas mauleg, ufanjuyong gui quinajulo para linâlâ; ya ayo sija y fumatinas telaye, y quinajulo para sinapit. ³⁰ Ti siña yo namaesa mamatinas jafa: taemanoja y jiningogco, ayoja jujusga, sa y juisioco tunas, sa ti jualiligao y minalagojo; lao y minalago y tata ni tumago yo. ³¹ Yaguin mannae yo testimonio nu guajo namaesa, y testimoniojo ti magajet. ³² Guaja otro na mannanae testimonio. nu guajo; ya guajo jutungo na y testimonioña, ni y ninaiña pot guajo, magajet. ³³ Jamyo manmatago para as Juan, ya güiya mannae testimonio ni magajet; ³⁴ Lao y testimonio ni juresibe, ti guinin y taotao: lao jusangane estesija, para jamyo infanlibre. ³⁵ Güiya y lámpara ni masonggue ya maniina; ya jamyo infanmalago manmagof didide na tiempo gui candetña. ³⁶ Ya y testimonio ni gaegue guiya guajo mas dangculo qui y gaegue gui as Juan; sa y finatinas ni y Tata numaeyo para umacumple, ayo na finatinas na guajo jufatinas; este jatestifica nu guajo, nu y Tata tumago yo. ³⁷ Si Tata locue ni y tumago yo, güiya namaesa mannae y testimonio nu guajo. Jamyo tat nae injingog bosña,

ni locue ti inlie jechuraña. ³⁸ Ya taya sinanganña sumaga guiya jamyó; sa ti injenggue na güiya manago. ³⁹ Aligao y tinigue sija sa y jinasonmiyo iya güiya nae inguaja y linâlâ na taejinecog; ya sija todo ufanmanna testimonio nu guajo, ⁴⁰ Ti manmalago jamyó manmamaela guiya guajo, para uguaja linâlâ. ⁴¹ Ynenra y taotao sija, guajo ti juresibe. ⁴² Lao guajo jutungo jamyó na taya y güinaeyan Yuus ni y gaegueja guiya jamyó. ⁴³ Guajo mato yo pot y naan Tatajo, ya ti inresibe yo; yaguin otro mato pot y naanña namaesa, ayo inresibe. ⁴⁴ Jafa muna siña injenggue jamyó ni y rumesibe inenra uno sija yan otro, ya ti inaligao y inenraja na mato guine as Yuus na unoja? ⁴⁵ Ti injaso na jufaaela jamyó gui as Tata: ya y fumaela jamyó si y Moises, ayo nae gaegue ininangganmiyo. ⁴⁶ Pues yaguin injenggue si y Moises, injenggue yo locue: sa iya guajo nae manugue *si Moises*. ⁴⁷ Lao yaguin tinigueña sija ti injenggue, jafa muna injenggue y sinanganjo?

6

¹ DESPUES di manmalofan estesija, mapas si Jesus malag y otro banda y tasen Galilea, na ayo y tasen Tiberias. ² Ya madalalag güe ni y dangculo na linajyan taotao sa jalie sija y megaegae na señat ni jafatinas gui manmalango. ³ Ya cajulo si Jesus gui un ogso, ya matachong güije yan y disipuluña sija. ⁴ Ya jijot y guipot pascua, guipot y Judio sija. ⁵ Ya anae tumalag jilo si Jesus, jalie na guaja mamamaela para iya güiya, un linajyan na taotao, ilegña as Felipe: Manu nae tafanmaman pan para ufañocho este sija? ⁶ Jatangan este

para uchague güe; sa güiya tumungo jafa ufatinas. ⁷ Manope si Felipe: Dosiento na denario na pan, ti ufannajong para cada uno guiya sija ufañule didide. ⁸ Ylegña nu güiya, uno gui disipuluña sija, Andres, chelun Simon Pedro: ⁹ Un patgon gaegue güine na guaja sinco pan sebada yan dos güijan na diquique: Lao jafa na estesija, gui entalo y este na minegae? ¹⁰ Ylegña si Jesus: Nafanason y taotao. Ya megae na chaguan gaegue güije na lugat, ya manason y taotao, cana sinco mil na lalaje. ¹¹ Ya jachule si Jesus ayo sija na pan ya anae janae si Yuus gracias, jaipie todo ayo y manaason; taegüijija locue ni y güijan sija, jaf taemanoja y minalagoñija. ¹² Ya anae manjaspog ilegña ni disipuluña sija: Joca todo y dinidide ni y tetenjan, sa munga guaja malingo. ¹³ Ya jajoca todo, ya janabula dose na canastran dangculo ni y dinidide, dinididin y sincoja na pan sebada, y tejnan ayo sija y mañocho. ¹⁴ Ayo sija na taotao, anae jalie y señat ni jafatinas si Jesus, ilegñija: Este senmagajet na güiya y profeta ni para uma-maela gui tano. ¹⁵ Ayo na tiempo jatungo si Jesus, na ufanmamaela para umacone pot minetgot, ya jafatinas y ray, tumalo guato gui un jalomtano güigüiyaja namaesa. ¹⁶ Anae esta pupuenge manunog y disipuluña sija gui tase. ¹⁷ Ya manjalom gui un sajyan, ya manchinichile ni tase para Capernaum. Ya pago jomjom, ya si Jesus ti manfinatotoe sija. ¹⁸ Ya cajulo dangculo na napon pot rason un dangculo na manglo na manguaefe. ¹⁹ Ya anae esta manmamogsae gui tase calang bente sinco pot trenta estadio, malie si Jesus na

mamomocat gui jilo y tase ya lumalajijot guato gui sajan: ya manmaañao sija. ²⁰ Lao güiya ilegña nu sija: Guajoyo; chamiyo fanmaañao! ²¹ Manmagof anae maresibe gui sajan; ya ensiguídas mato y sajan gui tano ni y jajananao güe. ²² Y inagpaña na jaane, y linajyan taotao ni gaegue gui otro bandan tase, jalilie na taya güije mas na unoja na sajan diquique, ya jatungo na si Jesus ti jumalom gui sajan yan y disipuloña sija, lao y disipuloña sija esta manmapos sijaja; ²³ (Ya manmato sija y sajan diquique guine Tiberias, jijot güije na lugat anae mañocho ni pan, despues di y Señot janae si Yuus gracias.) ²⁴ Ya anae jalie y linajyan taotao sija na si Jesus taegüe güije, ni y disipuloña sija; manjalom sija locue gui sajan diquique, ya manmapos para Capernaum, maaliligao si Jesus. ²⁵ Ya anae masoda gui otro bandan tase, ilegñija nu güiya: Rabi Ngaean nae mato jao güine? ²⁶ Maninepe as Jesus ilegña: Magajet ya magajet jusangane jamyo; na inaliligao yo, ti pot y lini-miyo ni señat sija; lao pot y quinanomiyo ni pan, y ninafanjas pog jamyo. ²⁷ Fanmachocho, munga para ayo y fafalingo na nengcano, lao ayo na nengcano y sumaga taejinocog na linâla, ni y Lajin taotao numae jamyo; sa güiya sineyo ni Tata, si Yuus. ²⁸ Enao mina ilegñija nu güiya: Jafa tafatinas, para utafatinas y checho Yuus? ²⁹ Si Jesus manope ilegña nu sija: Este y checho Yuus, na injenggue ayo y jatago. ³⁰ Entonses ilegñija nu güiya: Jafa na señat unfatinas para inlie, ya injenggue jao? Jafa chechomo? ³¹ Si tatanmame jacano y mana gui desierto, taemanoja y munjayan matugue; pan

guine y langet manmanae para u jacano. ³² Ya ilegña si Jesus nu sija: Magajet ya magajet jusan-gane jamyo, na ti si Moises numae jamyo ni pan guine y langet, si Tatajo janae jamyo ni magajet na pan guine y langet. ³³ Sa y pan Yuus ayo y tumunog guine y langet, ya jananae linâlâ y tano. ³⁴ Ayo nae ilegñija nu güiya: Señor naejam siempre ni este na pan! ³⁵ Si Jesus ilegña nu sija: Guajo y pan lalâlâ; y mato guiya guajo, ti uñalang; ya y jumonggue yo, ti umajo para taejinecog. ³⁶ Lao jusan-gane jamyo; na este inlie yo ya ti injenggue. ³⁷ Todo y janae yo si Tata, ufato guiya guajo; ya ayo y ufanmato guiya guajo, gosmagajet na guajo ti siña juyute güe juyong. ³⁸ Sa tumunog yo guine y langet ti para jufatinas y minalagojo, lao y minalagoña ayo y tumago yo. ³⁹ Ya este y minalagoña ayo y tumago yo, na todo y janae yo ti siña junafalingo taya, lao junacajulo güe gui uttimo na jaane. ⁴⁰ Ya este y minalagon Tata, na todo ayo y jalie y Lajiña ya jinenggue guiya güiya, uguaja linâlâña taejinecog; ya junacajulo güe gui uttimo na jaane. ⁴¹ Enaomina y Judio sija mamofea güe anae jasangán: Guajo y pan ni tumunog guine y langet. ⁴² Ya ilegñija: Ada ti güiya este as Jesus lajin José? si tataña, yan nanaña tatungoja? Jafa pues muna ilegña: Guajo tumunog guine y langet? ⁴³ Si Jesus manope ya ilegña nu sija: Chamiyo fanmanmofefea entre jamyo. ⁴⁴ Taya siña mato guiya guajo yaguin si Tata, ni tumago yo, ti quinene güe; ya guajo junacajulo güe gui uttimo na jaane. ⁴⁵ Matugue esta gui profeta sija: Ya todo ayo sija ufanmafanagüe finanagüen Yuus. Enaom-

ina cada uno ni jumungog y Tata ya jatungo y mafanagüeña, ufato guiya guajo. ⁴⁶ *Munga yo na jusangan* na guaja na taotao y esta jalie si Tata, lao ayo y mamaela guinin as Yuus, güiyaja jalie si Tata. ⁴⁷ Magajet ya magajet jusangane jamyo: Ayo y jumonggue yo guaja linâlnâña na taejinecog, ⁴⁸ Guajo y pan y linâlâ. ⁴⁹ Si tatanmiyo, jacano y mana gui jalomtano ya manmatae. ⁵⁰ Estagüiya y pan ni tumunog guine y langet, para jaye y cumano güe, ti umatae. ⁵¹ Guajo y lâlâlâ na pan ni tumunog guine y langet: yaguin guaja cumano este na pan, ulâlâ para todo y tiempo; junggan ya y pan ni guajo mannae, guiya mismo catneco, na junae para linâlâ y tano. ⁵² Managuaguat entre sija y Judio sija, ilegñija: Jafa muna usiña este na taotao unaejit ni catneña para utacano? ⁵³ Si Jesus pot anão ilegña nu sija: Magajet ya magajet jusangane jamyo: Yaguin ti incano y catnen y Lajin taotao, ya ti inguimen y jâgâña, taya linâlâ guiya jamyo. ⁵⁴ Y cumano y catneco, ya jaguimen y jâgâjo, guaja linâlnâña taejinecog, ya junacajulo güe gui uttimo na jaane. ⁵⁵ Sa y catneco, güiya y magajet na nengcano; ya y jâgâjo, güiya y magajet na guimen. ⁵⁶ Ayo y cumano y catneco, y jaguimen y jâgâjo, sumaga guiya guajo, ya guajo guiya güiya. ⁵⁷ Taegüine y Tata, ni lâlâlâ, janamamaela yo, ya guajo lâlâlâ pot si Tata; taegüineja locue y cumano yo, güiya locue ulâlâ pot guajo. ⁵⁸ Estagüiya y pan ni tumunog guine y langet; ti parejo yan y tatanmiyo ni cumano y mana ya manmatae: y cumano este na pan ulâlâ para taejinecog. ⁵⁹ Este sija jasangán guiya sunagoga, parejoja yan anae mamanagüe

guiya Capernaum. ⁶⁰ Enaomina megae gui disipuluña sija anae majungog este, ilegñija: Majetog na sinangan este; jaye siña umecungog? ⁶¹ Si Jesus jatungo *pot* güiyaja namaesa, na y disipuluña sija mangogonggong pot este, ya ilegña nu sija: Ninafañatsaga jamyó nu este? ⁶² Jafa yaguin inlie y Lajin taotao cajulo anae gaegue antes? ⁶³ Y espiritu mannanae linâlâ; y catne taya probechoña: y sinangan sija ni jusangane jamyó, ayo espiritu, yan ayo linâlâ. ⁶⁴ Lao guajo palo guiya jamyó na ti manmanjonggue. Sa si Jesus desde y finenana jatungoja jaye sija y ti ufanmanjonggue, yan jaye y uinentrega güe. ⁶⁵ Ya ilegña: Pot este na rason jusangane jamyó: na taya siña mato guiya guajo, yaguin ti ninae ni Tatajo. ⁶⁶ Ayo nae, megae gui disipoluña sija manalo tate, ya ti mañija talo manjanao yan güiya. ⁶⁷ Ayo nae ilegña si Jesus ni dose: Manmalago jamyó manjanao locue? ⁶⁸ Ynepe as Simon Pedro: Señor, jayejam injanao güe? Jago nae guaja sija y sinangan ni taejinecog na linâlâ. ⁶⁹ Ya jame injenggue, ya intingo na jago Ayo na Santos na guine as Yuus. ⁷⁰ Si Jesus jaope sija: Ti juayig jamyó dose, ya y uno guiya jamyó anite? ⁷¹ Ya jasangán pot si Judas Iscariote, lajin Simon: sa este y para uinentrega gae, uno gui dose.

7

¹ YA despues di manmalofan estesija, si Jesus jumanao para Galilea: ya ti malago mamocat guiya Judea, sa y Judio sija maaliligao güe para umapuno. ² Ya estaba jijot y guipot y Judio sija, na mafanaan gupot tabetnaculo. ³ Y mañeluña sija pot este na rason ilegñija nu güiya: Falofan

güine, ya unjanao para Judea, para y disipulumo sija locue ujalie y chechomo sija ni unfatitinas. ⁴ Sa taya ni uno, mamatitinas jafa na güinaja gui secreto, ya güiyaja mismo ualigao na umatungo gui publico. Yaguin unfatitinas este sija na güinaja, fanuejao gui tano. ⁵ Sa mañeluña sija locue ti majonggue güe. ⁶ Ayo nae si Jesus ilegña nu sija: Y tiempoco ti mafato trabia, lao y tiemponmiyo siempre esta listo. ⁷ Y tano ti siña manchinatlie jamyo; lao guajo jachatlie, sa mannae yo testimonio pot güiya, na y chechoña manelaye. ⁸ Jamyo infangajulo güine na gupot; guajo ti jucajulo güine na gupot; sa y tiempoco trabia ti macumple. ⁹ Ya anae munjayan jasangane estesija, sumaga trabia guiya Galilea. ¹⁰ Lao anae y mañeluña sija mangajulo; ayo nae güiya locue cumajulo gui guipot; ti gui publico, lao calang gui secreto. ¹¹ Ayo nae y Judio sija maaliligao güe gui guipot; ya ilegñija: Manggue güe? ¹² Ya guaja un dangculon gonggong entalo y linajyan taotao sija pot güiya; sa guaja ilegñija: Güiya mauleg na taotao; palo, ilegñija: Aje, lao jadadague y taotao sija. ¹³ Lao ni uno umadingan gui publico pot güiya, sa manmaaña ni Judio sija. ¹⁴ Anae y entalo y guipot, cajulo si Jesus gui templo ya mamagüe. ¹⁵ Eno muna y Judio sija manamanman ya ilegñija: Jafa muna jatungo este letra na ti umeeyag? ¹⁶ Maninepe as Jesus ilegña: Y finanagüeco, ti iyoco lao iyon ayo y tumago yo. ¹⁷ Yaguin guaja y mumalago fumatitinas y minalagoña, güiya utumungo y finanagüeco, cao güiya iyon Yuus, pat jusangan estesija na güinaja pot guajo namaesa. ¹⁸ Y umadingan

pot güiyaja, ualiligao y minalagña namaesa; lao y umaligao y minalag iyon ayo y tumago güe, güiya magajet ya taya tinaelaye gaegue guiya güiya. ¹⁹ Ti manninae jamyo as Moises y tinago sija, ya taya uno guiya jamyo cumuple ya tinago sija? Sajafa na inprocucura para inpino yo? ²⁰ Y linajyan taotao manmanope: Anite guaja guiya jago! Jaye promucucuraja pumano jao? ²¹ Manope si Jesus ya ilegña: Un chocho guajo fumatinas, ya todo jamyo ninafanmanman. ²² Pot este si Moises manninae jamyo ni y circunsision (na ti guine as Moises lao iyon y tata sija), ya asta pago gui sabado incircunsida y taotao. ²³ Yaguin y taotao resibe gui sabado y circunsision, para ti umapoca y tinagon Moises; manbubo jamyo nu guajo, sa junasenguefjomlo un taotao gui sabado na jaane? ²⁴ Chamiyo injisga taemanoja y liniinmiyo, lao injisga taemanoja y cabales na juisio. ²⁵ Ylegñija locue palo gui taotao Jerusalem: Ti güiya este y manmaliligao para upuno. ²⁶ Ya lie na umadingan jafa malagoña, ya taya sumangan jafa nu güiya. Siña na y magalaje sija jatungo magajet, na este si Cristo? ²⁷ Lao jita tumungo este na taotao, guine mano güe: ya anae mato si Jesucristo, taya uno tumungo taotao mano. ²⁸ Si Jesus entonses umagang gui. templo anae mamananagüe ilegña: Jamyo intingo yo, jaye yo, yan intingo locue taotao mano yo; ya guajo mamaela ti pot guajoja: lao y tumago yo, güiya magajet, ya jamyo ti intingo güe. ²⁹ Guajo tumungo güe, sa guine güiya yo, ya güiya tumago yo! ³⁰ Japrocura sija para macone güe, lao taya uno mato canaëña guiya güiya,

sa y oraña trabia ti mafato. ³¹ Ya megae gui linajyan taotao jumonggue güe, ya ilegñija: Ada yaguín si Cristo mamaela, ujafatinas mas megae na señat qui y fumatiñas este na taotao? ³² Y Fariseo sija jumungog na y linajyan taotao man-afaesen pot estesija, ya y manmagas mamale yan y Fariseo sija manmanago ni ofisiatñija para umacone. ³³ Enaomina si Jesus ilegña: Trabia didide na tiempo gaegue yo guiya jamyó, ya despues bae falag ayo y tumago yo. ³⁴ Ynaligao yo, ya ti inseda yo; ya mano nae gaegue yo, jamyó ti siña manmamaela. ³⁵ Entonses y Judio sija ilegñija entre sijaja: Para mano este, para ti siñajit tasoda güe? Mapos buente para y manmachapon sija anae mangaegue sija gui entalo y Griego sija, ya mamnanagüe ni y Griego sija? ³⁶ Jafa na sinangan na ayo y esta masangan: Inaligao yo ya ti inseda yo, ya mano nae gaegue yo, jamyó ti siña manmamaela. ³⁷ Y uttimo na jaane, dangculo na jaanin gupot, si Jesus tumojgue, ya umagang ilegña: Yaguín y taotao guaja minajo umamaela guiya guajo, ya uguinem. ³⁸ Ya y jumonggueyo, taegüije y sinangan y Tinigue: y sanjalomña manmimilalag y sadog janom na lalâlâ. ³⁹ Jatangan este na sinangan pot y Espiritu, ni para uresibe ayo sija y manmanjonggue guiya güiya: sa trabia taya mananae ni Espiritu Santo, sa si Jesus ti rumesibe y minalagña, ⁴⁰ Entonses palo gui linajyan taotao, manmanjungog nu este na sinangan, ilegñija: Sumenmagajet na este güiya y ayo na profeta. ⁴¹ Y palo ilegñija: Este güiya si ayo na Cristo: Y palo despues ilegñija: Jafa? guinin Galilea uma-

maela si Cristo? ⁴² Ti ilelegña y Tinigue, na si Cristo mamaela gui semiyán David, yan guinin y seng-song iya Betlehem anae sumaga si David? ⁴³ Ya guaja inaguguat gui entalo linajyan taotao pot güiya. ⁴⁴ Ya guaja guiya sija y manmalago na ujacone, lao taya uno siña minajalom canaña guiya güiya. ⁴⁵ Ayonae y ofisiat sija manmalag y magas na mamale yan y Fariseo sija; ya ilegñija nu sija: Sajafa muna ti inchile güe mague? ⁴⁶ Y ofisiat sija manmanope: Taya na taotao umadingan taegüine. ⁴⁷ Entonses y Fariseo sija maninepe: Jamyo locue manabag gui chalan? ⁴⁸ Ada guaja palo y jumonggue güe gui magalaje sija pat y Fariseo sija? ⁴⁹ Este sija na linajyan taotao ni ti jatungo y tinago sija, manmatdito. ⁵⁰ Ylegña nu sija si Nicodemo (ayo y mato gui as Jesus antes güiya uno guiya sija), ⁵¹ Manjususga un taotao y iyota na tinago, yaguín y finenana ti majungog guiya güiya ya matungo jafa y finatinasña? ⁵² Manmanope ya ilegñija nu güiya: Jago locue taotao Galilea? Aligao, ya unlie, cao guine Galilea taya nae cajulo profeta. ⁵³ Manalo guato cada uno gui guimañija.

8

¹ SI Jesus malag y egso Olibo. ² Ya y taftaf gui egaan, tumalo guato gui templo ya todo y taotao sija manmato guiya güiya; ya güiya matachong güije ya mamanagüe nu sija. ³ Entonses y escriba yan y Fariseo sija, macocona un palaoan na masoda gui adulterio, ya mapolo güe gui entalo, ⁴ Ylegñija nu güiya: Maestro, estagüe na palaoan, guine masoda gui adulterio, anae jafatinasja. ⁵ Y tinago Moises jatagojam na infagas ni y acho enao

sija. Jago, jafa unsangan? ⁶ Este ilegñija, intienta güe para siña mafaaelagüe. Lao si Jesus dumilog papa, manugue gui tano ni y calolotña. ⁷ Ya como sisigue mafaesen, manatunasgüe ya ilegña nu sija: Yaguin uno guiya jamyó taeisao, fumagas nu y güiyya, y finenana na acho. ⁸ Ya dumilog talo papa ya manugue gui tano ni y calolotña. ⁹ Ya anae manjungog sija, manjajanao juyong uno yan uno, matutujon gui mansenbijo asta y manuttimo; ya si Jesus sumaga yan y palaoan ni y gaegue gui entalo. ¹⁰ Ya cajulo si Jesus, ya ilegña nu güiyya: Palaoan, mano nae mangaegue sija? taya ni uno nientensia jao? ¹¹ Ya ilegña: Taya uno Señor. Ya ilegña si Jesus: Guajo locue ti jusentensia jao: janao ya chamo unisao talo. ¹² Mansinangane as Jesus talo ilegña nu sija: Guajo candet y tano: y dumalalag yo ti ufamocat gui jemjon; ya guajaja candet y linâlâ. ¹³ Enaomina y Fariseo sija ilegñija nu güiyya: Jago guiya jagoja mananae testimonio lao ti magajet na testimoniomo. ¹⁴ Manope si Jesus, ilegña nu sija: Achoja guajoja manae testimonio nu guajo, magajet na testimoniojo; sa jutungo guine mano yo, yan para mano yo; lao jamyó ti intingo guine mano yo, yan para mano yo. ¹⁵ Jamyó pot y catne injisga; lao guajo ti jumusga ni jaye. ¹⁶ Yaguin guajo jumusga, y juisioco, güiyya magajet; sa ti guajoja; lao guajo yan Tata ni tumago yo. ¹⁷ Junggan, ya esta matugue gui tinagomiyo na y testimonio y dos taotao, güiyya magajet. ¹⁸ Guajo manae testimomio pot guajoja, yan manae yo testimonio si Tata ni tumago yo. ¹⁹ Entonses ilegñija nu guiya: Mano nae gaegue si Tatamo? Manope si Jesus: Ti intingo

yo yan ti intingo y Tatajo; yaguin intingo yo, y Tatajo locue intingo. ²⁰ Este na finijo jatangan si Jesus gui tesoro mamanagüe gui templo; ya taya cumone güe; sa asta pago ti mafato y oraño. ²¹ Ya ilegña talo nu sija si Jesus: Guajo bae janao, ya inaligao yo, ya y isaomiyo nae infanmatae; mano yo guato, jamyo ti siña manmamaela. ²² Ylegñija entonses y Judio sija; Upuno maesa güe? sa ilegña mano yo guato, jamyo ti siña manmamaela. ²³ Ya ilegña nu sija: Jamyo iyon sampapa, guajo iyon sanjilo; jamyo iyon este na tano; guajo ti iyon este na tano. ²⁴ Pot enao jusangane jamyo na infanmatae gui isaomiyo; sa yaguin ti injenggue na guajo yo; y isaomiyo nae infanmatae. ²⁵ Enao muna ilegñija nu güiya? Jago, jajejao? Si Jesus ilegña nu sija: Nae matutujon jusangane jamyo locue. ²⁶ Megae na güinaja yo, para jusangane jamyo ya injisga jamyo: ya y tumago yo, güiya magajet; ya jafa y jiningogco guiya güiya, ayo sija jusangan gui tano. ²⁷ Lao sija ti matungo na güiya y jacuentuse sija ni pot Tata. ²⁸ Enaomina ilegña si Jesus: Ngean nae infangajulo jamyo y Lajin tao-tao, ayo nae intingo na guajo yo, ya taya jufatitinas pot guajoja; lao jaftaemano si Tata fumanagüe yo taegüine jusangan. ²⁹ Ya y tumagoyo, güiya gaegue guiya guajo; ti jadingo yo maesaja sa jufatitinas siempre minagofña. ³⁰ Anae jatangan este sija na güinaja megae jumongguegüe. ³¹ Ayo nae ilegña si Jesus ni Judio sija ni y jumonggue güe: Yaguin jamyo insisique y sumaga gui sinanganjo, jamyo manmagajet disipuluj; ³² Ya intingo y minagajet ya y minagajet inninafanlibre jamyo.

³³ Manmanope as Jesus: Jame semiyán Abraham, ya ti infanmañetbe ni jaye; jafa muna ilegmo: Jamyo unafanlibre? ³⁴ Maninepe as Jesus: Magajet ya magajet jusangane jamyo, na todo ayo y fumatinas y isao, güiya tentago y isao. ³⁵ Ya y tentago ti usago gui guima para todo tiempo; lao y lajiña sumaga para todo y tiempo. ³⁶ Yaguin y Lajin Yuus munafanlibre jamyo, entonses magajet na manlibre jamyo. ³⁷ Guajo jutungo na jamyo semiyán Abraham; lao manmalago jamyo para inpino yo; sa y sinanganjo ti omlat guiya jamyo. ³⁸ Guajo y liniijo gui as Tata jusasangan, ya jamyo y jiningogmiyo gui as tatanmiyo infatitinas. ³⁹ Manmanope ya ilegñija nu güiya: Si Abraham tatata. Si Jesus ilegña nu sija: Yaguin famaguon Abraham jamyo; y chechon Abraham infatitinas jamyo. ⁴⁰ Lao manmalago jamyo pago para inpino yo, taotao na jagas jusangane jamyo ni magajet, ayo y jujungog gui as Yuus; si Abraham ti fumatinas este. ⁴¹ Jamyo infatitinas y finatitinas tatanmiyo. Ylegñija nu güiya: Jame ti finañagon ábale; un tataja guajajit, si Yuusja. ⁴² Ylegña si Jesus nu sija: Yaguin si Yuus tatanmiyo, magajet na inguflie yo; sa guajo jumuyong yan mato yo guinin as Yuus; ti jumuyong yo guinin guajoja, lao güiya tumago yo. ⁴³ Jafa muna ti intingo y sinanganjo? Sa ti siña injingog y finojo. ⁴⁴ Jamyo iyon tatanmiyo anite: jamyo ya y guinâumabale y tatanmiyo intatanga na infatitinas. Güiya y mamuno desde y tutujoña; ya ti sumaga gui minagajet, sa taya minagajet gaegue guiya güiya. Yaguin jatangan mandague, y iyoña jatangan; sa dacon güe, ya tatan dacon

güe. ⁴⁵ Ya ti injenggue yo, sa jusangane jamyo ni magajet. ⁴⁶ Jaye guiya jamyo ucombense yo ni y isao? Yaguin jusangan y magajet, pot jafa muna jamyo ti injenggue yo? ⁴⁷ Y iyon Yuus, y sinangan Yuus jajungog; ya pot este na rason jamyo ti injijingog, sa ti iyon Yuus jamyo. ⁴⁸ Manmanope entonses y Judio sija, ya ilegñija nu guiya: Ti mauleg y sinanganmame, na jago taotao Samaria, ya gaeante jao? ⁴⁹ Manope si Jesus: Guajo tae anite yo; lao juontra si Tata, ya jamyo indesonra yo. ⁵⁰ Ya guajo ti umaliligao inenrajo; guaja ayo na umaliligao ya jajujusga. ⁵¹ Magajet y magajet jusangane jamyo: Yaguin y taotao jaadaje y sinanganjo, ti ulie finatae para taejinecog. ⁵² Entonses y Judio sija ilegñija nu güiya. Pago nae intingo na gaeante jao. Si Abraham matae yan y profeta sija; ya jago sumangan: Yanguin y taotao jaadaje y sinanganjo, ti ulie finatae para taejinecog. ⁵³ Jago dangculoña qui si tatanmame as Abraham ni esta matae? Yan y profeta manmatae. Jaye jao fumatinas namaesa? ⁵⁴ Manope si Jesus: Yaguin junamalagyo maesa, y minalagjo taya guaja; güiya si Tata y numanamalag yo: ya ilegmiyo na güiya si Yuusmiyo. ⁵⁵ Ya ti intingo güe, lao guajo tumungo güe; yaguin ilegco na ti jutungo güe, dacon yo parejo yan jamyo mandacon: lao jutungo güe yan juadaje y sinanganña. ⁵⁶ Si Abraham, tatanmiyo mumagof sa jalie y jaanijo; ya anae jalie ninamagof. ⁵⁷ Pot este ilegñija nu güiya y Judio sija: Asta pago taya jao cincuenta años, ya unlie si Abraham? ⁵⁸ Ylegña nu sija si Jesus: Magajet ya magajet jusangane jamyo, antes qui si Abraham, esta guajo.

⁵⁹ Manmañule entonses acho, para umadagas güe: lao si Jesus mapos gui templo, ti matungo.

9

¹ ANAE malofan gui sanmenan, jalie un taotao na bachet desde y mafañagoña. ² Ya mafaesen güe ni y disipuloña ilegñija: Rabi, jaye umisao, este na taotao pat y mañaenaña, para que umafañago bachet? ³ Manope si Jesus: Ti umisao este na taotao ni sija manaenaña lao para y finatinas Yuus ya ufafanue guiya güiya. ⁴ Tanesesita na infatitinas y checho ayo y tumago yo mientras y jaane; sa an mato y puenge, taya siña machocho. ⁵ Anae gagaegue yo gui jilo y tano, y candet y tano guajoja. ⁶ Munjayan jasangán este, tumola gui tano, ya jafatinas fache nu y tela, ya y fache japalae y atadog y bachet, ⁷ Ya ilegña nu güiya: Janao fagase jao gui estanque Siloe (Ya cumequeilegña, tinago). Eno mina maposgüe ya fagase güe, ya anae tumalo guato este manlie. ⁸ Pot este y tiguangña sija yan ayo y guinin manmalie antes, ya matungo na ampmam na mangagagao limosña, ilegñija: Ada ti este güiya ayo y matatachong ya gagao? ⁹ Guaja sija sumangan: Güiya este; ya guaja palo sija sumangan: Ale, lao parejo yan güiya. Lao güiyaja ilegña: Guajo yo. ¹⁰ Ya ilegñija nu güiya: Jaf taemano mababaña y atadogmo? ¹¹ Manope ya ilegña: Ayo na taotao, naaña si Jesus, güiya fumatinas y fachae ya palae y atadogco, ya ilegña nu guajo: Janao falag y estanque Siloe ya unfagase jao! Mapos yo ya jufagase yo ya juresibe y liniijo. ¹² Ya ilegñija nu güiya: Manggue yuje? Ylegña: Ti jutungo. ¹³ Macone guato gui

Fariseo sija y guinin manbachtet. ¹⁴Ya ayo na jaane sabado anae si Jesus jafatinas y fachae, ya jababa y atadogña sija. ¹⁵Y Fariseo sija locue mafaesen güe talo: Jafa muna manlie güe. Ya ilegña nu sija: Janaye ni fachae y sanjilo gui atadogco, ya jufagase yo, ya manlie yo. ¹⁶Ya palo gui Fariseo sija ilegñija: Este na taotao ti güiya guinin as Yuus, sa ti jaadaje y sabado. Lao palo sija ilegñija: Jafa muna siña un taotao ni gaeisao, jafatitinas taemanoja y señat sija? Ya guaja dibision gui entaloñija. ¹⁷Ylegñija talo ni bachtet: Jago, jafa ilegmo nu güiya, ya esta mababa pot güiya y atadogmo sija? Ya ilegña: Profetagüe. ¹⁸Ayo nae y Judio sija, ti majonggue y esta masangan na güiya, y guinin bachtet, ya esta jarisibe y liniña, asta que nae maagange y mañaena y bachtet ni esta jarisibe liniña. ¹⁹Ya manmafaesen ilegñija: Este patgonmiyo ni ilegmiyo bachtet guinin y mafañagoña? Ya jafa pago ninamanlie? ²⁰Manope y tata ya, ilegñija: Yntingo na este patgonmame, ya bachtet guinin y mafañagoña: ²¹Lao jaftaemano pago na manliigüe, ti intingo; pat jaye bumaba y atadogña, ti intingo; faesen güe; guaja sacaña: Güiya usangan pot güiyaja namaesa. ²²Este sija ilegñija si mañaenaña, sa manmañaño ni y Judio sija: sa unoja na jinaso gui entalo y Judio sija, na yaguin guaja sumangan na güiya si Cristo, umayute güe gui sanjiyong y sinagoga. ²³Pot este ilegñija sija mañaenaña: Gauja sacaña; faesen güe. ²⁴Enao mina sija maagange talo y taotao ni y guinin bachtet, ya ilegñija nu guiya: Nae minalag si Yuus: Jita tumungo na este na taotao güiya taotao isao

güe. ²⁵ Entonses manope yuje: Cao taotao isao güe, ti jutungo; unoja jugoftungo; na guajo, guinin bachet yo, ya pago manlie yo. ²⁶ Entonses ilegñija talo: Jafa finatinasña nu jago? Jafthaemano jababa y atadogmo? ²⁷ Maninepe sija: Jusangane jamyo esta, ya ti injingog: Jafa muna manmalago jamyo injingog talo? Ada manmalago jamyo buente locue disipuluña? ²⁸ Entonses janafanmamajlao ya ilegñija: Jago disipuluña; ya jame disipulon Moises! ²⁹ Jame intingo na si Yuus guinin jasangan pot si Moises; lao este na taotao ti intingo taotao mano güe. ³⁰ Manope y taotao ya ilegña nu sija: Jafa na namanman este, ya ti intingo jamyo taotao mano; ya güiya bumaba y atadogco! ³¹ Jame intingo na si Yuus ti jajungog y manisao; yaguin guaja maañao as Yuus ya jaosgue y minalagoña, este jiningog. ³² Guinin y tutujon y tano, taya nae majungog, ni uno mababa atadogña ni mafañago bachet. ³³ Yaguin este ti guine as Yuus, ti siña jafatinas jafa. ³⁴ Sija manmanope ilegñija nu güiya: Jago mafañago jao gui isao sija! Ada jago fumanagüe jam? Ya mayute juyong. ³⁵ Jajungog si Jesus na mayute juyong, ya anae jasoda, ilegña: Unjonggue y Lagin Yuus? ³⁶ Manope güe ya ilegña: Jaye enao Señor, para guajo umajonggue güe? ³⁷ Ylegña nu güiya si Jesus: Esta unlie güe ya ayo y umadintangange jao, güiya güe. ³⁸ Ya ilegña: Jujonggue, Señor. Ya jaadora güe. ³⁹ Ylegña si Jesus: Guajo pot juisio mamaela yo güine gui jilo y tano, para y ti manmanlilie, ufanmanlie; ya y manmanlie, ayo sija ufanbachet. ⁴⁰ Ya manmanjungog y ayo na Fariseo sija ni y mangaegue guiya güiya ya ilegñija

nu güiya: Jame locue, manbachtet jam? ⁴¹ Ylegña nu sija si Jesus: An mojon manbachtet jamyo, taya isaomiyo; pago nae insasangan, talie; enao mina isaomiyo gagaegue.

10

¹ MAGAJET ya magajet y jusangane jamyo, na ti jumalon gui pettan y guelat y quinilo sija, lao ucajulo gui otro lugat, ayo y ladron yan saque. ² Ya y jumalom gui petta, güiya y pastot y quinilo. ³ Ya pot guiya güiya y magas y petta; ya y quinilo sija ja-jungog y inagangña: ya y gaña quinilo sija jaagang pot y naana, ya jacone sija gui san jiyong. ⁴ Anae jacone mapos y todo iyoña sija, güiya jumanao gui sanmenañija: ya quinilo sija madalalag güe, sa matungo y inagangña. ⁵ Lao y taotao juyong, sija ti madalalag güe, lao manmalago guato guinin menaña: sa ti jatungo y inagangña ni taotaoj uyong sija. ⁶ Este na acomparasion mansinangane as Jesus: lao sija ti jatungo jafa sija mansingane sija. ⁷ Mantinalugua as Jesus ya ilegña nu sija: Magajet ya magajet y jusangane jamyo, na guajo pottan y quinilo sija. ⁸ Todo y manmamaela antes que guajo, ladron yan saque sija: ya ti manmanjungog y quinilo sija. ⁹ Guajo y petta: ya y jumalom guiya guajo, güiya umasatba, y ujalom yan ujuyong ya usoda y pasto. ¹⁰ Y saque ti umamaela yaguin ti para ufañaque yan ufamuno, yan uyulang; guajo mamaela para uguaja linâlâñija yan para uguaja y dangculo na *linâlâñija*. ¹¹ Guajo y mauleg na pastot: ya y mauleg na pastot y linâlâña japolo pot y quinilo sija. ¹² Ya y taotao nii maapapase, ya ti pastot; ya ti gaña y quinilo sija, an jalie y

lobo ni y mamaela, jupolo y quinilo sija ya malago guato; ya y lobo maquinene ya manchinalapon sija quinilo: ¹³ Malago guato güe sa güiya taotao nii maapapase ya taya inadajiña ni y quinilo sija. ¹⁴ Guajo y mauleg na pastot: sa jutungo y iyoco, ya y iyoco matungo yo. ¹⁵ Taegüije y Tata jatungo yo, taegüijija locue guajo jutungo y tata; ya jupolo y linâlâjo pot y quinilo sija. ¹⁶ Ya guajayo palo quinilo locue ni taegüe güine na colat, ayo sija locue nesesita yo juchule, ya sija ujajungog y inagangjo; ya uguaja un manadanquinilo yan un pastot. ¹⁷ Pot enao na jaguaeya yo si Tata, sa jupolo y linâlâjo, para uchule talo. ¹⁸ Taya munajanao guiya guajo, lao jupolo pot guajo na maesa. Guaja yo ninasiñajo para jupolo yan guajayo ninasiñajo para jutalo chumule. Este na tinago juresibe guine y Tatajo. ¹⁹ Ya guaja inaguagat gui entalo y Judio sija pot este na sinagan sija. ²⁰ Ya megae sija ilegñija: Biju guaja güe, ya babagüe; sa jafa inicungog güe? ²¹ Ylegñija y palo: Este na sinagan ti sija iyon y biju: Ada siña y biju ubaba y atadog y manbachet? ²² Ya anae mafatitnas y guipot y inefresengumayuus, guiya Jerusalem, ya ayo na tiempo manenggeng. ²³ Ya si Jesus mapos malag y templo, gui corredot Salomon. ²⁴ Ya manetnon guato guiya güiya y Judio sija ya ilegñija nu güiya: Asta ngaeanae unnabuebunte y antita? Yaguin jago yuje na Cristo, sangan ni claro. ²⁵ Maninepe as Jesus: Guajo jagas jusangane jamyo ya ti injenggue: y checho ni y jufatinas gui naan Tata, estesija manmannanae testimonio nu guajo. ²⁶ Lao jamyo ti injenggue, sa ti jamyo quinilojo; (taegüne guinin

jusangane jamyo). ²⁷ Y gajo quinilo sija jajungog y inagangjo; ya jutungo sija; ya sija madalalag yo. ²⁸ Ya guajo junae sija linâlâñija taejinecog; ya para todo y tiempo taya nae ufanmalingo ya ni jaye ufaninamot sija gui canaejo. ²⁹ Si Tata ni unaeyo, dangculoña qui todo; ya taya gaesisña para uamot sija gui canae y Tatajo. ³⁰ Guajo yan si Tata, jame unoja. ³¹ Tumalo manmañule acho y Judio sija, para umafagas güe. ³² Maninepe as Jesus: Megae manmauleg na finatinas jufanue jamyo guine as Tatajo; pot jafa na chechoña inquequefagas yo ni y acho? ³³ Maope güe ni Judio sija ilegñija: Pot y mauleg na chechomo ti infagas jao; lao pot ayo y chatfino contra si Yuus; sa jago, taotaojao, mama Yuusjao. ³⁴ Maninepe as Jesus: Taegüe güi tinigue gui tinagonmiyo, Guajo umalog: Yuus jamyo? ³⁵ Yaguin manmafanaan Yuus, sija na mamaela gui jiloñija y finijo Yuus (ya y tinigue ti siña maipe); ³⁶ Ylegmiyo ni ayo y jaconsagra y Tata ya matgo guato gui tano: Jago chumatfino as Yuus, sa jusangan: Guajo Lajin Yuus? ³⁷ Yaguin jufatitinas y ti iyon Tata, munga injenggue yo. ³⁸ Lao yaguin jufatinas, achogja ti injenggue yo, jenggue y checho sija: para siña jamyo intingo ya injenggue na si Tata gaegue guiya guajo, ya guajo gaegue guiya Tata. ³⁹ Ya japrocucura talo para umaconegüe: lao güiya mapos gui canaeñija. ⁴⁰ Tumalo guato talo gui otro bandan Jordan, ayo na lugat nae finenana managpapange si Juan; ya sumaga güije. ⁴¹ Ya megae manmato guiya güiya ya ilegñija: Si Juan magajet na ni un señat jafatinas; ya magajet todo y sinangan Juan nu este na taotao

jumuyong magajet. ⁴² Ya megae manmanjonggue güije nu güiya.

11

¹ ESTABA entonses malango un taotao, naanña si Lasaro, taotao Betania, un songsong iyon Maria yan si Marta cheluña. ² Si Maria uje y pumalae inggüente y Señor, ya jasaosao y adengña ni y gaponiluña, ya y cheluña, as Lasaro, estaba malango. ³ Manmanago y mañeluña famalaoan guiya güiya ilegñija: Señor, estagüe, ayo y unguaeya esta malango. ⁴ Ya jajungog si Jesus, ilegña: Este na chetnot ti güiya y para matae, lao para minalag gui as Yuus, para y Lajin Yuus umaonra pot güiya. ⁵ Ya jaguaeya si Jesus si Marta yan y cheluña yan si Lasaro. ⁶ Anae jajungog, na estaba malango, ayo na tiempo sumagagüe dos dias güije na lugat anae gaegue. ⁷ Ya despues di este ilegña ni y disipuluña: Nije tafanmalag Judea talo. ⁸ Ylegñija nu güiya y disipulo sija: Rabi, pago didide nae maquequechague jao ni Judio sija na unmafagas ni y acho: Ada untalo guato güije? ⁹ Manope si Jesus: Taya y un jaane dose ora? y jumajanao gui jaane, ti siña matompo, sa manlilie y candet este na tano. ¹⁰ Ya y jumajanao an puenge, matompo, sa taya candet guiya güiya. ¹¹ Jatangan estesija, ya despues di este ilegña nu sija: Lasaro, amigonmame maego: ya bae janao para uyayajo gui maegoña. ¹² Entonses ilegñija nu güiya y disipulosija: Señor, yaguin maego, mauleg jumuyong. ¹³ Ya jatangan este si Jesus gui tinataeña: sija jajaso na umadingan na dumescansañañaenon gui maegoña. ¹⁴ Ayo nae si Jesus ilegña claro nu sija:

Lasaro, güiya matae. ¹⁵ Magof yo sa taegüe yo güije, pot causa y jamyo, para injengue; nitafanmalag y ya güiya. ¹⁶ Si Tomas, ayo y naanña si Didimo, ilegña nu y otro disipulo sija: ufanmalagjit locue, nije tafanmatae yan güiya. ¹⁷ Mato si Jesus ya jasoda na estaba cuatro na jaane gui naftan. ¹⁸ Y Betania jijot guiya Jerusalem, buente quince na estadio. ¹⁹ Ya megae na Judio sija manmato gui as Marta ya si Maria para uconsuela pot y cheluñija. ²⁰ Entonses si Marta, anae jajungog na si Jesus mamamaela, jajanao güe para urisibe: ya estaba si Maria matatachong gui guima. ²¹ Pot enao si Marta ilegña as Jesus: Señor yaguin mojon gaeguejao güine y chelujo ti umatae. ²² Lao jutungo pago, todo y ungagao si Yuus, ninaejao as Yuus. ²³ Ylegña si Jesus nu güiya: Ucajulo talo y chelumo. ²⁴ Si Marta ilegña nu güiya: Guajo jutungo na ucajulo gui quinajulon manmatae gui uttimo na jaane. ²⁵ Ylegña nu güiya si Jesus: Guajo y quinajulon manmatae yan y linâlâ; ayo y jumonggue yo, achogja esta matae, ulâlâ talo; ²⁶ Ya todo ayo y lâlâ ya jumonggue yo, ti umatae para todo y tiempo. Unjonggue este? ²⁷ Ylegña nu güiya: Si Señor, guinin jujonggue na jago ayo na Cristo, Lajin Yuus, güiya na para umamaela gui tano. ²⁸ Anae munjayan jasangan este, mapas ya jaagang gui secreto si Maria cheluña, ilegña: Si Maestro estagüe ya inagagangejao. ²⁹ Anae jajungog, cajulo gusisija ya jumanao asta guiya güiya. ³⁰ (Ya asta pago ti mafato si Jesus gui sengsong, lao gaegue güije na lugat anae si Marta jagas sineda güe.) ³¹ Entonces y Judiosija na manestaba gui

guima yan güiya, y maconsuela güe, anae jalie si Maria cajulo gusisija ya mapos, madalalag güe, pineloñija na ufalag y naftan para utanges güije. ³² Ya si Maria anae mato gui lugat anae estaba si Jesus ya jalie, japodong gui adengña, ya ilegña: Señor yaguin gaeguejao güine ti umatae y chelujo. ³³ Anae si Jesus jalie na tumatanges, yan y Judio sija ni manamamamaela yan güiya manatanges, umugong gui espiritu, ya inestotba, ³⁴ Ya ilegña: Mano nae unpolo güe? Ilegñija nu güiya: Señor, maela ya unlie. ³⁵ Si Jesus tumanges. ³⁶ Ylegñija entonses y Judio sija: Estagüe, taegüena jaguflie güe! ³⁷ Lao palo guiya sija ilegñija: Ti siña este na ubaba y atadog y bachet, fatinas ni este ti umatae? ³⁸ Ya si Jesus jaumugong talo guiya güiya, ya mato gui naftan. Güiya un liyang ya mapoluye un acho gui sanjiloña. ³⁹ Ylegña si Jesus: Najanao y acho. Si Marta, chelun y matae, ilegña nu güiya: Señor, mutong esta, sa finatae cuatro na jaane. ⁴⁰ Si Jesus ilegña nu güiya: Ti guinin jusangane jao na guin manjonggue jao, unlie y minalag Yuus. ⁴¹ Ayo nae sija janajanao y acho, Ya si Jesus tumalag julio ya ilegña: Tata, gracias junaejao sa guinin unjungog yo. ⁴² Ya guajo jutungo na siempre unjungungog yo; lao pot y linajyan taotao ni gaegue gui oriyajo, jusangan este, para ujajonggue na jagoyo tumago. ⁴³ Anae munjayan jasangane este, umaagang ni dangculo na inagang: Lasaro maela juyong. ⁴⁴ Entonses ayo y guine matae, jumuyong, magogode dos canaña yan y adeng nu y bendas; ya y mataña mafalulutan nu y sudario. Ylegña nu sija si Jesus: Pula ya inpilo ya ujanao. ⁴⁵ Pot

este megae na Judio sija na manmato gui as Maria ya jalie y finatinas Jesus, majonggue güe. ⁴⁶ Lao guajo guiya sija na manmapos para Fariseo sija, ya jasangane sija y finatinas Jesus. ⁴⁷ Ayo nae y manmagas y mamale yan y Fariseo sija, mandaña ya janaetnon y sinedrio ya ilegñija: Jafa tafatinas? Sa este na taotao mamatitinas megae na señat sija? ⁴⁸ Yaguin tapolo taegüenao, todo y taotao manmanjonggue guiya güiya: ya ufanmamaela y Romano sija ya u janajanao y sagata yan y tanota. ⁴⁹ Lao si Caefas uno guiya sija, güiya magas na pale güije na sacan, mansinangane: Jamyo ti intingo jafa! ⁵⁰ Ni injaso na mauleg para jita sa un taotao matae pot y taotao sija, para munga na todo y nasion ufanmalingo. ⁵¹ Lao este ti jasangán guine güiyaja; lao güiya y magas na pale güije na sacan ya japrofetisa na si Jesus umatae pot y nasion. ⁵² Ya ti pot ayoja na nasion; lao locue para ufandaña gui unoja y famaguon Yuus ni y jagas manmachalapon. ⁵³ Ya desde ayo na jaane manafaesen entre para sija umapuno. ⁵⁴ Ya si Jesus ti jumajanao gui publico gui entalo Judio sija; lao mapos güije para y tano na jijot gui jalomtano, guiya un siuda na mafananaan Efraim; ya sumaga güe güije yan y disipuluña. ⁵⁵ Ya y pascuan Judio sija estaba jijot; ya megae gui tano mangajulo guiya Jerusalem antes di pascua para ujanagasgas sija. ⁵⁶ Ya manmanaligao as Jesus, ya manadingan entre sija gui templo, ya ilegñija: Jafa jinasonmiyo, nu güiya, ti umamaela gui guipot. ⁵⁷ Ya y prinsipin y mamale sija yan y Fariseo manmanae tinago na yaguin jaye tumungo mano nae gaegue, umasangan para

inquene güe.

12

¹ AYO na tiempo, saes na jaane antes de pascua, si Jesus malag Betania anae estaba si Lasaro, ayo y guinin matee, ya si Jesus munacajulo guine y entelo manmatae. ² Ya manmanmatinas güije un sena, ya si Marta mañeñetbe; ya si Lasaro, güiya uno gui entalo sija na manmatatachong gui lamasa yan güiya. ³ Ayo nae si Maria jachule un libra na inggüente, gasgas na natda, guefguaguan, ya japalae y adeng Jesus, ya jasaosao y adengña nu gaponuluña; ya bula y guima ni pao inggüente. ⁴ Ayo nae ilegña uno gui disipuluña, si Judas Iscariote lajin Simon, ayo y umintrega güe, ⁵ Jafa mina ti mabende este na inggüente pot tres sientos denario na salape, ya unumae y mamobble? ⁶ Este ilegña, ti pot inadajiña ni mamobble; lao pot guiya y saque, ya guaja y betsaña, ya jachuchule ayo y sinajguanña. ⁷ Enaomina ilegña si Jesus, Polo güe, para ayo na jaane nae majafot yo, na uadaje este. ⁸ Sa y mamobble siempre gagaegue guiya jamyó; lao guajo taegüeyo guiya jamyó. ⁹ Entonses, dangculo na linajyan taotao, gui Judio sija, jatungo na gaegue güe güije, ya manmato, ti pot causan si Jesusja, lao locue para umalie si Lasaro ni guinin janacajulo guine y entelo manmatae. ¹⁰ Ya manafaesen entre sija, manmagas y mamale sija, para umapuno locue si Lasaro. ¹¹ Sa pot causa di güiya, megae na Judio sija manmalag ayo ya manmanjonggue gui as Jesus. ¹² Ynagpañña na jaane, dangculo na linajyan taotao, y manmato gui guipot, anae majungog na si Jesus mato guiya

Jerusalem, ¹³ Manmañule ni y ramas y trongcon palma ya manmapos para umaresibe güe ya man-aagang: Osana! Dichoso güe ni mamamaela ni y naan y Señor, y Ray Israel! ¹⁴ Ya anae jasoda si Jesus un patgon na bulico, matachong gui jiloña; taegüije y matugue: ¹⁵ Chamo maañao, jago jagan Sion! estagüe y Raymo na mato, matatachong gui jilo un patgon bulico. ¹⁶ Y finenana, y disipuloña ti jatungo estesija; lao y tiempo anae si Jesus esta cumajulo gui langet, entonses manmajaso na estesija este matugue nu güiya, ya sija guinin manmafatinas este sija yan güiya. ¹⁷ Y linajyan taotao na estaba mañisija, anae jaagang juyong si Lasaro gui naftan, ya janacajulo gui entalo manmatae, janae testimonio nu güiya. ¹⁸ Pot enao locue y linajyan taotao manmato ya maresibe güe, sa majungog na munjayan jafatinas este na seña. ¹⁹ Pot enao Fariseo sija ilegñija entre sija: Lie na taya probechonmiyo: Estagüe na todo gui jilo y tano manjanao ya dalalag güe. ²⁰ Ya guaja sija na taotao Griego ni gui ayo sija na mangajulo para uadodora gui guipot: ²¹ Ayo sija manmato gui as Felipe taotao Betsaida guiya Galilea, ya magagao güe, ilegñija: Señor, manmalagojam inlie si Jesus! ²² Mato si Felipe ya jasangane si Andres; ya mamaela si Andres yan si Felipe masangane si Jesus. ²³ Ya si Jesus maninepe ilegña: Y ora mato na y Lajin taotao uresibe y minalagña. ²⁴ Magajet ya magajet jusangane jamyo, na y granon trigo ni ti upodong gui tano, ya umatae, güiya namaesa sumaga; yaguin matae megae na tinegcha uchule. ²⁵ Y gumaeya y linâlâña ufinalaguaejon; y chu-

matlie y linâlâña güine gui tano, pinipilanja y taejinecog na jaane. ²⁶ Yaguin guaja y somesetbe yo, udalalag yo; ya mano nae gaegue yo, ayo locue nae ugaegue y somesetbe yo. Yaguin guaja y somesetbe yo, si Tata uenenra güe. ²⁷ Pago lebog y antijo: Ya jafa quentosjo? Tata nalibre yo pago na ora! Lao pot este mato yo güine na ora. ²⁸ Tata, namalag y naanmo! Pot enao mato guine y langet un inagang, ilegña: Estaba junamalag, ya bae junamalag otro biaje. ²⁹ Y linajyan taotao na mangaegue ya injingog ilegñija: guinin julo este. Palo ilegñija: Un angjet sumangane güe. ³⁰ Ynepe as Jesus ya ilegña: Ti mato este na inagang pot y causaco lao pot y causanmiyo. ³¹ Pago gaegue y juisio nu este na tano. Pago y magas este na tano umayute juyong. ³² Ya guajo, yaguin guajo umajatsayo guine y tano, jucone todo para guajo. ³³ Ya este masangan para umatungo jafa na finatae nae umatae. ³⁴ Ynepeña y linajyan taotao: Jame injingog y lay na si Cristo ugaegue para todo y tiempo. Jafa mina unsangan: Na y Lajin taotao nesesita umajatsa? Jaye güe este Lajin taotao? ³⁵ Ayo nae si Jesus ilegña nu sija: Didide na tiempo y candet ugaegue gui entalonmiyo. Fanmamocat mientras guaguaja y candet para jamyo, sa no sea infanguinacha ni y jemjom; sa y jumajanao gui jemjom, ti jatungo para mano nae y jinanaoña. ³⁶ Mientras guaguaja y candet para jamyo, fanmanjonggue ni y candet, para unfamaguon y candet jamyo. Estesija jasangon si Jesus, ya mapas ya umatog pot sija. ³⁷ Lao achogja jafatinas megae na señat gui menañija ti majonggue güe. ³⁸ Para

umacumple y sinangan ni ilegña si Isaias profeta: Señor, jaye jumonggue y sinanganta? Ya y canae y Señor, jaye guinin munamalie? ³⁹ Pot este mina ti siña sija majonggue, sa tomalo jasangán si Isaias: ⁴⁰ Janafanbachet y atadogñija, ya janamajetog y corasonñija: Sa ti manmalie ni y atadogñija, ni ujatungo ni y corasonñija, ya sigue mamañotsot, ya guajo juamte sija. ⁴¹ Estesija jasangán si Isaias, anae jalie minalagña ya inadingane. ⁴² Pago na tiempo achogja megae na taotao senmagas, jumonggue gue; lao pot causa y Fariseo sija, ti masangan claro, na no sea mayute gui sinagoga. ⁴³ Pot jafa muna manmalago sija y inenra y taotao, qui y inenra guine as Yuus. ⁴⁴ Si Jesus umagang ilegña: Y jumonggue yo, guajoja, ti jajonggue lao ayo y tumago yo. ⁴⁵ Y umatan yo, güiya umatan y tumago yo. ⁴⁶ Mato yo gui jilo y tano parejoja y candet, para todo ayo y jumonggue yo, ti sumaga gui jemjom. ⁴⁷ Y jumungog y sinanganjo ya ti jajonggue, guajo ti jujusga; sa ti mato yo para jufanjusga gui tano, lao para junafanlibre y tano. ⁴⁸ Ya y rumechasa yo ya ti rumesibe y sinanganjo, guaja ujinisga güe: Y sinangan ni jusangan, güiya ufanjusga güije uttimo na jaane. ⁴⁹ Sa ti guinin juadingan namaesa; lao si Tata ni tumago yo, güiya numae yo tinago ni para jusangan yan y para jucuentos. ⁵⁰ Ya jutungo na y tinagoña, güiya linâlá taejinecog: enaomina ayo sija jusangan; taegüije si Tata guinin jasangane yo, taegüijeja jusangan.

13

¹ YA antes di y guipot pascua, jatungo si Jesus na y oraña esta mato para ujanao güine na tano para

y Tata, esta jaguaeya y iyoña sija ni mangaegue güine gui tano, ya jaguaeya sija asta y jinecog. ² Y sena munjayan ya y anite esta jumalom gui corason Judas Iscariote, lajin Simon, ni umentrega güe; ³ Ya jatungo si Jesus na y Tata jagasja janae todo ni güinaja gui canaeña, ya mato güe guinin as Yuus, ya as Yuus guaguato; ⁴ Cajulo gui sena ya janajanao y magagoña, ya jachule un toaya, ya jaafuyut güiya namaesa. ⁵ Anae esta munjayan este, janaye y janom gui palangana diquique, ya jatutujon fumagase y adeng y disipulo sija, ya jasaosao nu y toaya na jaafuyut güe. ⁶ Ayo nae malag as Simon Pedro; ya este ilegña nu güiya: Señor jago fumagase y adengjo? ⁷ Manope si Jesus ya ilegña nu güiya: Y jufatitinas ti untungo pago; lao ti ampnam untungo. ⁸ Si Pedro ilegña nu güiya: Ti unfagase y adengjo ni ngaeen! Ynepe as Jesus: Yaguin ti jufagase jao taepattemo guiya guajo. ⁹ Ylegña nu güiya si Simon Pedro: Señor, ti adengjoja, lao locue asta y canaejo yan y ilujo. ¹⁰ Si Jesus ilegña nu güiya: Y esta mafagase, ti gualaye yaguin adengña esta mafagase, lao esta gasgas todo. Ya jamyó mangasgas pago, achogja ti todos. ¹¹ Sa esta matungo jaye uje y umentrega güe; pot enao ilegña: Ti mangasgas jamyó todos. ¹² Anae munjayan manfinagase y adengñija, jachule y magagoña ya tumalo matachong otro biaje, ya mansinangane: Yntingo y finatinasjo? ¹³ Jamyó infanaan yo Maestro yan Señor: ya y sinanganmiyo mauleg; sa guajo yo. ¹⁴ Yaguin guajo Señormiyo yan Maestronmiyo, guinin jufagase y adengmiyo, debe jamyó locue infanafagase

y adengmiyo uno yan otro. ¹⁵ Sa un ejemplo junaee jamyo, sa taemanoja guajo jufatinase jamyo, jamyo locue infatitinas. ¹⁶ Magajet ya magajet jusangane jamyo: Y tintago ti güiya magasña na y senotña; ni y matago, ti güiya magasña na y tumago güe. ¹⁷ Yaguin intingo este sija na güinaja, mandichoso jamyo yaguin infatitinas, ¹⁸ Ti umadingan yo nu jamyo todo: guajo tumungo sija y inayigco; lao para umacumple y tinigue sija: Y chumochopan yan guajo, güiya cumajulo contra guajo y dedegoña. ¹⁹ Desde pago jusangane jamyo antes di ujuyong, para yaguin jumujuyong, injenggue na guajo yo. ²⁰ Magajet ya magajet jusangane jamyo, na y rumesibe y tinagojo, jaresibe yo; ya y rumesibe yo, jaresibe y tumago yo. ²¹ Anae munjayan jasangán *si Jesus* este, inigongña si Jesus jinalomña, ya janae testimonio ya ilegña: Magajet ya magajet jusangane jamyo, na uno guiya jamyo unintrega yo. ²² Y disipulo sija manaatan entre sija uno yan otro ya ti matungo jaye umadingan. ²³ Y uno gui disipuluña na guiniflie as Jesus, estaba umaason gui pechon Jesus. ²⁴ Ayo nae si Simon Pedro fumatinas señaat nu este, para umafaesen jaye uje na umadingan. ²⁵ Ayo nae, y umaason gui jilo pechon Jesus ilegña nu güiya: Señot jaye uje? ²⁶ Enaomina manope si Jesus: Ayo uje ni junafotgue ni pan ya junaee güe. Ya janafotgon y pan, ya janae si Judas Iscariote, lajin Simon. ²⁷ Anae munjayan y quinanoña ni y pan fotgon, si Satanás jumalom guiya güiya. Entonses si Jesus sinangane: Fatinas guse y finatinasmo. ²⁸ Ni uno, guiya sija na mangaegue gui lamasa, tumungo pot

jafa na umasangane. ²⁹ Pineloñija y palo guiya sija, sa si Judas na gaebetsa, na si Jesus sumangane: Fajan y güinaja na mannesitajit para y guipot; pat ufanmanae y mamobble. ³⁰ Ya güiya, guinin mañule y pan fotgon, enseguidas mapas; ya esta puenge. ³¹ Pot enao, anae esta mapas güe, ilegña si Jesus: Pago y Lajin taotao rumesisibe y minalagña, ya si Yuus rumesibe y minalagña guiya güiya. ³² Ya si Yuus minamalag güe guiya güiya; ya enseguidas unamalag güe. ³³ Mandiquique na fumaguon, ti juapmam guiya jamyo; ya inaligao yo; ya taegüenoja jusangane y Judio sija: Mano yo guato, jamyo ti siña manmamaela; taemanoja pago jusangane jamyo. ³⁴ Un tinago nuevo junae jamyo, na infanguaeya uno yan otro entre jamyo; taegüije yan guajo juguaeya jamyo, ya jamyo locue infanguaeya uno yan otro entre jamyo. ³⁵ Ya pot este todo y taotao ufanmatungo na jamyo disipululo, yaguin infanguaeya uno yan otro entre jamyo. ³⁶ Si Simon Pedro ilegña nu güiya: Señor, para mano jao? Ynepe as Jesus: Mano yo guato, ti siña jao pago undalalag yo, lao ti apmam undalalag yo. ³⁷ Ylegña nu güiya si Pedro: Señor, sa jafa na ti siña judalalag jao pago? jupolo y linâlâjo guiya jago. ³⁸ Ynepe as Jesus: Unpolo y linâlâmo guiya guajo? Magajet ya magajet jusangane jao, na ti uoo y gayo asta tiempo na undague yo tres biaje!

14

¹ CHAMIYO ninafañachatsaga corasonmiyo: in-jenggue si Yuus, jenggue yo locue. ² Y guima Tatajo nae guaja megae na sagayan: yaguin ti utaegüine

mojon jagas jusagane jamyo. Bae jujanao ya jufamauleg y saga para jamyo. ³ Yaguin jumanao yo ya jufamauleg y saga para jamyo, jumamaela talo mague ya jucone jamyo yan guajo; sa manoja yo nae sumaga, ayoja locue jamyo. ⁴ Ya mano yo guato, intingo y chalan. ⁵ Ylegña nu güiya si Tomas: Señor, ti intingo para mano jao; ya jafa taemano tungomame nu y chalan? ⁶ Ylegña nu güiya si Jesus: Guajo y chalan, yan y minagajet, yan y linâlâ; taya malag y Tata, yan ti pot guajo. ⁷ Yaguin guinin intingoyo, mojon intingo locue y Tatajo; ya desde pago intingo güe ya inlie güe. ⁸ Ylegña nu guiya si Felipe: Señor, fanue jam nu y Tata ya basta para jame. ⁹ Ylegña nu güiya si Jesus: Megae na tiempo na manjita, ya asta pago ti untungo yo Felipe? Y lumiiyo, jaliija y Tata. Ya jafa muna ilegmo: Fanue jam nu y Tata? ¹⁰ Ti unjonggue na guajo gaegue gui as Tata, ya y Tata gaegue guiya guajo? Sa y finijo nu y jusangan, ti jusangan pot guajoja; lao y Tata nu y sumasasaga guiya guajo, ayo fumatinas y chechoña sija. ¹¹ Jenggue na gaegue yo gui as Tata, ya y Tata gaegue guiya guajo: yaguin ti pot este, jenggueyo pot y checho sija. ¹² Magajet ya magajet y jusangan jamyo: Y jumonggueyo, y checo nu y juchogüe, güiya chumogüe locue; ya mas dangculo na chocho qui este jachogüe; sa jujanao para as Tata. ¹³ Ya todo y ingagao pot y naanjo, bae jufatinas, sa y Tata uresibe minalagña nu y Lajiña. ¹⁴ Jafaja y ingagaoyo pot y naanjo, bae jufatinas ayo. ¹⁵ Yaguin inguaeya yo, inadaje y tinagojo. ¹⁶ Sa bae jutayuyut si Tata ya infanninae otro Consoladot para ugaegue

guiya jamyo na taejinecog. ¹⁷ Güiia y Espiritun minagajet nu y tano ti siña umaresibe; sa ti malie güe, ya ti matungo güe; lao jamyo intingo güe; sa sumaga yan jamyo, ya ugaegue guiya jamyo. ¹⁸ Ti judingo jamyo güetfano: jumamaela guiya jamyo. ¹⁹ Dididija talo, y tano ti uliyo; lao jamyo inliija yo; sa lâlayo, ya infanlâlâja locue. ²⁰ Güije na jaane umasusede na intingo na gaegueyo gui as Tata, ya jamyo guiya guajo ya guajo guiya jamyo. ²¹ Y guaja y tinagojo ya jaadadaje, ayo yo gumaeya; ya y gumaeya yo, ugüinaeya as Tata, ya juguaeya güe; ya jufanuegüe nu guajo mamaesa. ²² Ylegña nu güiia si Judas, ti si Iscariote: Señor, jafa muna unfanue jam nu jago namaesa ya ti unfanue y tano? ²³ Inepe as Jesus ya ilegña nu güiia: Jaye yo y gumaeya, uadaje y sinanganjo; ya ugüinaeya as Tata, ya jame infatoigüe güe ya insagaye güe. ²⁴ Y ti gumaeya yo, ti jaadaje y sinanganjo; ya y sinangan nu y injingog, ti sinanganjo, lao iyon y Tata ni tumago yo. ²⁵ Estesija jusagane jamyo anae manjijita. ²⁶ Lao ayo y Consoladat y Espiritu Santo; nu si Tata utinago pot y naanjo, güiia infanfinanagüe todosija, ya inninafanjajasoja todo y jusangane jamyo. ²⁷ Pas jupoluye jamyo; y pasjo junae jamyo; ti taegüine y ninaen y tano na ninaejo. Chamiyo ninafañachatsaga corasonmiyo ni infanmaaña. ²⁸ Jamyo jagas injingogja jafa y jusagane jamyo, bae jujano, ya jutalo güine mague guiya jamyo. Yaguin inguaeya yo, magajet infanmagof, sa bae jujanao ya jufalag as Tata; sa si Tata dangculoña qui guajo. ²⁹ Pago jagas jusangane jamyo antes qui umasusede, para yanguin ja-

susede, jamyo injenggue. ³⁰ Desde pago na tiempo ti jucuentuse jamyo megae, sa y magalagen este na tano ufato, ya taya iyofña guiya guajo; ³¹ Lao y tano ujatungo na juguaeya si Tata, ya jaftaemanoja si Tata jasangane yo, ayo muna jufatinas. Fangajulo ya nije tafanjanao.

15

¹ GUAJO y magajet na trongconubas ya si Tatajo güiya y magas y fangualuan. ² Todo y ramas guiya guajo nu y taetinegcha, janajanao; ya todo ayo y ramas nu y gaetinegcha, janagasgas, para umegae tinegchaña. ³ Pago nae jamyo mangasgas pot y finijo nu y jusangane jamyo. ⁴ Fañaga guiya guajo, ya guajo guiya jamyo. Taegüije y ramas ti siña mañogcha güiya namaesa, yaguin ti sumaga gui trongconubas, parejoja yan jamyo yaguin ti infañaga guiya guajo. ⁵ Guajo y trongconubas, jamyo y ramas. Y sumaga guiya guajo, ya guajo guiya güiya, güiya ufañogcha megae; sa apatte di guajo taya siña infatinas. ⁶ Yaguin un taotao ti sumaga guiya guajo, umanajanao güe parejoja yan y ramas, ya umalayo, ya jajojoca, ya japopolo gui guafe, ya ufanmasonggue. ⁷ Yaguin mañaga jamyo guiya guajo, ya y finojo sumaga guiya jamyo, infanmangagao todo y malagomiyo ya jufatinas para jamyo. ⁸ Este uninamalag si Tatajo, ya infanmanogcha megae; ya taegüenao jamyo y udisipulojo. ⁹ Taegüenao si Tata jaguaeya yo, guajo parejoja juguaeya jamyo locue; ya fañaga jamyo gui güinaeyaco. ¹⁰ Yaguin inadadaje y tinagojo sija, jamyo infañañaña gui güinaeyaco; parejoja yan guajo juadadaje y tinago y Tatajo ya

sumasasaga yo gui güinaeyaña. ¹¹ Estesija jusan-gane jamyo, para minagofjo usaga guiya jamyo, ya y minagofmiyo ubula. ¹² Este y tinagojo, na infanguaeya entre jamyo uno yan otro, calang y juguaeya jamyo. ¹³ Taya uno guaja güinaeyaña mas dangculo qui este, na y taotao japolo y linâlfia pot y amiguña sija. ¹⁴ Jamyo y amigujo sija, yaguin infatinas jafa y jutago jamyo. ¹⁵ Ti jagasja jufanaan jamyo tentago sija, sa y tentago ti jatungo jafa checho y magasña; lao jufanaan jamyo amigo sija; sa todosija ni jujungog gui as Tata, junatungoja jamyo. ¹⁶ Ti jamyo umayig yo, lao guajo jamyo umayig ya jutago jamyo, na infanjanao ya infanmanogcha, ya y tinegchan-miyo usaga; sa todosija y ingagao si Tata pot y naanjo, güiya infanninae. ¹⁷ Estesija jutago jamyo, na infanaguaeya entre jamyo uno yan otro. ¹⁸ Yaguin manchinatlie jamyo nu y tano, intingoja na guajo finena chinatlie antes qui jamyo. ¹⁹ Yaguin iyon y tano jamyo y tano uguaeya iyoña: lao ti iyon y tano jamyo, ya guajo jamyo umayig gui tano, ayo muna manchinatlie jamyo nu y tano. ²⁰ Jaso jamyo y sinangan ni munjayan jusangane jamyo: Y tentago ti dangculoña qui y magasña. Yaguin mapetsigue yo, infanmapet-sigue jamyo locue; yaguin manadaje y sinanganjo, umanadaje y sinanganmiyo locue. ²¹ Lao todo estesija umafatinas guiya jamyo pot causan y naanjo; sa ti matungo ayo y tumagoyo. ²² Yaguin ti matoyo, ya ti jusangane sija, taya isaoñija; lao pago taya escusañija pot y isaoñija. ²³ Ayo y chumatlie yo, güiya chumatlie si Tata locue. ²⁴ Yaguin

ti jufatinas gui entaloñija chochosija na taya ni uno fumatinas, taya isaoñija; lao pago esta jalie ya jachatlie yo yan si Tata. ²⁵ Lao este ususede, sa para umacumple y sinangan nu y matugue gui tinagoñija: sija chumatlie yo, sin jafa. ²⁶ Lao yaguin mato y Consoladot, ni y junamamaela guinin as Tata, y Espiritu y minagajet nu y ma-maela guinin as Tata, güiya infanninae testimonio pot guajo. ²⁷ Ya jamyo locue infanmanna testi-monio, sa guinin manjijita desde y tutujonña.

16

¹ ESTESIJA jusangane jamyo para chamiyo, fan-matotompo. ² Infanmayute juyong gui sinagoga sija; junggan, y tiempo ufato nae jayeja y pumuno jamyo, jinasoña na jafatinas y checho Yuus. ³ Ya estesija infanfinatinas, sa ti jatungo y Tata, ni guajo. ⁴ Ya estesija guinin jusangane jamyo, na yaguin ufato ayo na ora, injaso estesija, jaftae-manoja y jusangane jamyo. ⁵ Lao pago bae ju-janao para ayo y tumago yo; ya taya uno guiya jamyo ufaesen yo: Para mano jao? ⁶ Lao pot y jusangane jamyo nu estesija y pinite esta bula y corasonmiyo. ⁷ Lao jusangane jamyo ni mina-gajet, na maulegñaja para jamyo na jujanao; sa yaguin ti jumanao yo, y Consoladot ti umamaela guiya jamyo; lao yaguin jumanao yo, junama-maela güe guiya jamyo. ⁸ Sa yaguin ufato güe, ujusga y tano ni isao yan y tininas yan y juisio: ⁹ Y isao sa sija ti majonggue yo; ¹⁰ Y tininas sa bae jujanao para y Tata, ya jocog nae inliiyo; ¹¹ Y juisio sa y magas este y tano esta jajusga. ¹² Guaja yo megae na güinaja trabia para jusangane jamyo;

lao ti siña jamyo insingon pago. ¹³ Lao yaguin ufato ayo y Espiritun minagajet, güiya infanfanue jamyo todo y minagajet; sa ti usangan pot güiyaja, lao todosija, jiningogña, ayosija usangan: yan ayosija y umasusede despues, inninafanmanatungo jamyo. ¹⁴ Güiya ufannae yo minalag sa mañuñule y güinaja na guiya guajo ya ujasangane jamyo. ¹⁵ Todosija y güinajan Tata, iyoco; ayo mina, jusangan na mañuñule y güinaja na guiya guajo ya ujasangane jamyo. ¹⁶ Trabia dididija na tiempo, ti inlie yo talo; ya y otro biaje dididija na tiempo inlie yo. ¹⁷ Ya y palo disipulo ilegñija entre sija uno yan otro: Jafa muna ilegña este nu jita? Dididija na tiempo ti inlie yo; ya y otro biaje, dididija na tiempo inlie yo: sa bae jujanao para as Tata? ¹⁸ Ayo nae ilegñija: Jafa este muna ilegña? Dididija na tiempo? Ti tatungo jafa ilegña. ¹⁹ Lao jatungoja si Jesus na manmalago na umafaesen güe, ya ilegña nu sija: Manafaesen entre jamyo jafa y ilelegco: Dididija na tiempo ya ti inlie yo; ya otro biaje, dididija na tiempo inlie yo? ²⁰ Magajet ya magajet y jusangane jamyo: infananges yan infanugungñaejon, lao y tano umagof; ya jamyo infantriste, lao y tristenmiyo umabira para minagof. ²¹ Y palaoan yaguin para ufañago guaja pinitiña, sa mato y oraña; lao yaguin munjayan jafañago y patgon, mafeta nu y pinitiña, pot y minagofña na esta mañago un taotao gui tano. ²² Pago jamyo locue magajet na infantriste; lao yaguin manaliijit talo, ufanmagof corasonmiyo, ya taya siña munajanao y minagofmiyo guiya jamyo. ²³ Ayo na jaane ti infaesen yo ni jafa.

Magajet y magajet y jusangane jamyo, todosija y ingagao y Tata, infanninae pot y naanjo. ²⁴ Asta pago taya ingagagao pot y naanjo: gagao ya inre-sibi, ya ubula y minagofmiyo. ²⁵ Estesija guinin jusangane jamyo gui acomparasion sija; lao ufato y ora na ti jusangane jamyo gui acomparasion sija, lao jusangane jamyo claro y güinajan Tata. ²⁶ Ayo na jaane infanmangagao pot y naanjo: lao ada ti jusangane jamyo na guajo jutayuyute jamyo gui Tata; ²⁷ Sa y Tata mangüinaeya jamyo, sa esta inguaeya yo, ya injenggue na mamaela yo guinin as Yuus. ²⁸ Mamaela yo guinin as Tata, ya matoyo gui tano: lao judingo talo y tano, sa bae janao para as Tata. ²⁹ Y disipuluña ilegñija: Estagüe, pago na unsangan claro, ya taya acomparasion unsangan. ³⁰ Pago intingo na jago untungo todosija; ya ti unnesesita ni jaye unfinaesenjao: pot este injenggue na jago mamaela guinin as Yuus. ³¹ Maninepe sija as Jesus: Injenggue pago? ³² Estagüe na ufato y ora, ya esta mato pago, na cada uno ujanao para y iyuña, ya indingo yo namaesaja; lao trabia ti gua-joja namaesaja sa jumajame an Tata. ³³ Estesija jusangane jamyo, para infangaepas guiya guajo. Infangaemasâpet gui tano; lao mantiene y minatatnganmiyo, sa guajo esta jugana y tano.

17

¹ ESTESIJA jasangan si Jesus ya tumalag jilo gui langet, ya ilegña: Tata, esta mato y ora; namalag y Lajimo, sa y Lajimo unninamalag locue. ² Parejaja unnae güe ninasiñaña para todo y catne; ya para todosija y unnae güe, güiya numae sija taejinecog na linâlä. ³ Ya este yuje y taejinecog la linâlä, na

intingo jao, na unoja y magajet na Yuus; yan si Jesucristo nu y jago tumago. ⁴Esta junamalag jao gui tano, ya munjayan y chechojo nu y unnaeyo na juchogüe. ⁵Pago, jagoja Tata, unnamalag yo yan jago na maesa ni ayo na minalag anae estaba jumi-jita antes di y tano. ⁶Esta jufanue nu y naanmo y taotao nu y unnae yo gui tano; sa iyomo, ya unnae yo; ya sija maadaje y sinanganmo. ⁷Pago sija matungo na todosija y unnae yo, sija iyomo. ⁸Sa y finijo sija ni y unnae yo, jusangane sija; ya jaresibe, yan jatungo magajet na mamaela yo guinin jago; ya jajonggue na jagoyo tumago. ⁹Guajo jutayuyute sija; ti y tano jutayuyute, lao sija y unnaeyo, sa sija iyomo. ¹⁰Ya todosija y iyomo, iyoco; ya y iyoco, iyomo; ya guajayo minalag guiya sija. ¹¹Pago taegüe yo gui tano, ya este sija mangague gui tano; ya mato yo guiya jago. Tata Santo adaje pot y naanmo, ayo sija y unnaeyo, para ufanunoja, parejo an jita. ¹²Anae estaba yo manjajame gui tano, juadadajeja sija pot y naanmo; ayo sija ni y unnaeyo ya juadadajeja ya taya ni uno malilingo, lao unoja esta malingo, güiya patgon yinilang; para ujacumple y tinigue sija. ¹³Lao pago mato yo iya jago; ya estesija jusangan gui tano para y minagofjo ubula guiya sija. ¹⁴Guajo guinin numae sija ni y sinanganmo; ya y tano manchinatlie sija; sa sija ti iyon y tano, parejoja yan guajo ti iyon y tano. ¹⁵Ti jutayuyut jao na unnajanao gui tano, lao unadaje sija gui tinaelaye. ¹⁶Sija ti iyon y tano, parejo yan guajo ti iyon y tano. ¹⁷Nagargas sija pot y minagajetmo; y sinanganmo güiya minagajet. ¹⁸Taegüenaog jago tumago yo gui

tano, parejoja guajo locue munajutago sija gui tano. ¹⁹ Ya pot sija, juconsagra yo namaesa, para sija locue ufangasgas pot y minagajet. ²⁰ Ta ti sijaja jutayuyute, lao ayo sija locue y jumonggue yo pot y sinanganñija. ²¹ Sa para todo sija ufanunoja; parejoja yan jago, Tata, gaegue jao guiya guajo, ya guajo gaegue guiya jago; sija locue ufanunoja guiya jita; para ujonggue y tano na jago tumago yo. ²² Ya y minalag nu y unnae yo, junae sija: para ufanunoja parejo yan jita unoja. ²³ Guajo guiya sija, ya jago guiya guajo, para ufancabales gui unoja; ya para utungo y tano, na jago tumago yo, ya unguäeya sija, parejoja yan güinaeyamo nu guajo. ²⁴ Tata! ayosija y unnae yo, malago yo na manoyo nae gaegue, sija ufangaegue locue; para ujalie y minalagjo ni y unnae yo; sa unguäeya yo antes di jiniyong y tano. ²⁵ Tata tunas jao, y tano ti jatungo jao; lao guajo tumungo jao, ya estesija jatungo na jago tumagoyo. ²⁶ Ya guajo minamatungo sija y naanmo ya bae junatungo: na ayo na güinaeya ni y unguäeya yo, ayo gaegue guiya sija, yan guajo guiya sija.

18

¹ ANAE si Jesus munjayan jasangan este sija na sinangan, mapos yan y disipuluña para otro banda y sadog Sidron, anae guaja un güetta, ya jumalom güe yan y disipuluña. ² Ya si Judas locue, ni y umentrega güe, jatungo ayo na lugat; sa megae na biaje si Jesus jumanao güije yan y disipuluña. ³ Ayo nae si Judas mañule y inetnon sendalo, yan y ofisiat sija ni manmagas na mamale yan y Fariseo, mamalag ayo na lugat, manmañuñule falot, yan

candet, yan atmas. ⁴ Enao mina si Jesus jatungo todosija na ufanmato guiya güiya, ya jumuyong güe gui menañija, ya ilegña nu sija: Jaye inaliligao? ⁵ Inepeñija: Si Jesus Nasareno. Si Jesus ilegña nu sija: Guajo yo. Gaegue güije locue mañisija yan Judas y umentrega güe. ⁶ Anae munjayan jasangan: Guajo yo; manalo guato ya mamodong gui tano. ⁷ Tomalo jafaesen sija: Jaye inaliligao? Ya ilegñija: Si Jesus Nasareno. ⁸ Manope si Jesus; Munjayanyo jusangane jamyo na guajo yo: Yaguin guajo inaliligao, polo ya ufanjanao este sija: ⁹ Para ucumple y sinangan na esta jasangan: Ayo sija ni unnae yo, ni uno junafalingo. ¹⁰ Ayo nae si Simon Pedro guaja espadaña, jachule ya janachetnudan un tentago mamale, ya jautut un talagaña gui agapa. Ya y tentago naaña si Malco. ¹¹ Enao mina si Jesus elegña as Pedro: Na jalom y espadamo gui baena; y copa ni janaeyo si tata, ada taya para juguimen? ¹² Ayo na tiempo y inetnon sendalo, yan y magas sendalo, yan y ofisiat y Judio sija, macone si Jesus ya magode. ¹³ Ya finenana machule guato as Annas; sa güiya y suegron Caefas, na magasja na pale güije na año. ¹⁴ Ya si Caefas manae consejo ni y Judio sija, na janesisita un taotao para umatae pot y taotao sija. ¹⁵ Ya madalalag si Jesus si Simon Pedro, taegüenao yan otro disipulo. Ya ayo y otro disipulo atungo y magas na pale; ya jumalom yan si Jesus; gui quelat y palasyon y magas na pale. ¹⁶ Lao si Pedro gaegue gui sanjiyong y petta. Entonses ayo y otro disipulo ni y atungo y magas na pale jumuyong, ya jasangane y pottera, ya janajalom si Pedro. ¹⁷ Entonses

ayo na palaoan ni y jaadaje y petta ilegña as Pedro: Ti jago locue disipulon este na taotao? Güiya ilegña: Aje, ti guajo. ¹⁸ Mangaegue güije y tentago sija yan y ofisiat, sija, manotojgue, ya jafatinas y guafin pinigan; sa manenggeng; ya janafan-mamaepe sija: ya esta tomojgue mañisija yan Pedro janamamaepe güe. ¹⁹ Ya y magas na pale jafaesen si Jesus jaftaemano y disipuluña yan y doctrinaña. ²⁰ Inepeña si Jesus: Guajo sumangan claro gui tano; guajo siempre mamanagüe guiya sinagogo yan y templo anae manetnon todo y Judio sija; ya taya jucuentuse gui secreto. ²¹ Sajafa mina unfafaesen yo? Faesen y manmanjungog ni y jusangane sija. Estagüe, sija y tumungo y sinanganjo. ²² Ya anae güiya esta sumangan este, uno gui ofisiat sija na mangaegue güije, japatmada si Jesus ya ilegña: Taegüenaño unope y magas na pale? ²³ Ynepe güe as Jesus: Yaguin jusangan taelaye, nae testimonio nu y taelaye; yaguin mauleg, pot jafa mina innachinudan yo? ²⁴ Ayo nae si Annas ninamacone güe mangode para as Caefas, magas na pale. ²⁵ Ayo nae si Simon Pedro estaba tomojgue janamamaepe güe. Entonses ilegñija nu güiya: Ada ti güiya jao uno gui disipuluña? Güiya mandague ya ilegña: Ti guajo yo. ²⁶ Uno gui tentagon magas na pale, parientes ayo y jautut si Pedro y talagaña, ya sinangane: Ti julie jao gui güetta yan güiya? ²⁷ Luego mandague talo si Pedro. Y enseguidas y gayo umoo. ²⁸ Ayo nae macone si Jesus güine as Caefas gui jalom palasyo: ya ogaan güije; ya sija ti manjalom gui palasyo, pot no sea infanninaale, lao para usiña mañocho gui pascua.

²⁹ Entonses mapos juyong si Pilato guiya sija ya ilegña: Jafa na finaaela inchichile contra este na taotao? ³⁰ Manmanope ya ilegñija nu güiia: Yaguin ti telaye finatinasña, ti inentregao. ³¹ Enaomina si Pilato ilegña nu sija: Chile güe jamyo ya injisga jaftaemano y laymiyo. Ylegñija y Judio sija nu güiia: Ti tunas na jame, infanmanna finatae ni jaye. ³² Para umacumple y sinangan Jesus ni jatangan, janamatungo jafa na finataeña nae umatae. ³³ Entonses si Pilato tumalo jumalom gui palasyo ya jaagang si Jesus ya ilegña nu güiia: Jago jao y Ray Judio sija? ³⁴ Ynepe as Jesus: Unsaangan este pot jagoja namaesa, pat otro sija sumangan-gane jao pot guajo? ³⁵ Si Pilato manope: Guajo Judio yo? Nasionmo, ya y manmagas na mamale, maentrega yo nu jago: Jafa finatinasmo? ³⁶ Ynepe as Jesus: Y raenoco, ti ujuyong gui sanjilo este na tano: Yaguin y raenoco ujuyong gui sanjilo este na tano, y tentagojo sija ufanmumo, pot guajo, ya ti jumaentrega gui Judio sija: lao pago y raenoco ti ujuyong güine. ³⁷ Entonses si Pilato ilegña nu güiia: Jago pues un ray jao? Ynepe as Jesus: Jago umalog na guajo un ray. Guajo minamafañago yo, pot este, yan minamamaela yo gui tano pot este, para umanae testimonio ni minagajet. Todo ayo y iyon minagajet, jajungog y inagangjo. ³⁸ Si Pilato ilegña nu güiia: Jafa na güinaja y minagajet? Anae mun-jayan jatangan este, tumalo guato gui Judio sija ya ilegña nu sija: Guajo ti mañoda yo guiya güiia jafa na isao. ³⁹ Lao jamyo guaja costumbrenmiyo na junalibre uno para jamyo gui pascua. Manmalago jamyo na junalibre y Ray Judio sija? ⁴⁰ Entonses

managang talo ya ilegñija: Ti este; lao si Barabas. Ya si Barabas güiya un saque.

19

¹ AYO nae si Pilato jachule si Jesus, ya jasaulag. ² Ya y sendalo sija jadufog tituca para un corona, ya japolo gui iluña ya manaminagago güe ni magagon agaga. ³ Manmato jivot ya ilegñija: Jafa tatatmano jao, Ray Judio sija? Ya manae patmada. ⁴ Entonses si Pilato jumuyong talo, ya ilegña nu sija: Estagüe na jachule guiya jamyoyong, para intingo na ni un isao jusoda guiya güiya. ⁵ Ayo anae si Jesus mapos juyong, jachuchule y coronan tituca yan y magagon agaga. Ya ilegña nu sija si Pilato: Estagüe y taotao! ⁶ Anae malie güe ni y magas mamale yan y ofisiat sija, manaagang ilegñija: Atane gui quiluus, atane gui quiluus. Si Pilato ilegña nu sija: Chile jamyoyong ya inatane gui quiluus; sa guajo ti mañoda yo jafa na isao guiya güiya. ⁷ Maope güe ni y Judio sija: Jame guaja laymame, ya segun y laymame, debe umatae, sa jafa na güiya jafatinas maesa güe Lajin Yuus. ⁸ Si Pilato anae jajungog este na sinangan, guaja güe mas dangculo na minaña; ⁹ Ya jumalom talo gui palasyo ya ilegña as Jesus: Jago, taotao mano jao? Ya si Jesus taya inepeña. ¹⁰ Si Pilato pues ilegña nu güiya: Jago ti umadingane yo? Ti untungo na guaja yo ninasiñajo para junalibre jao, ya para juatane jao gui quiluus? ¹¹ Manope güe si Jesus: Ti siña y ninasiñamo contra guajo, yaguin ti manaejao gui sanjilo; enao mina y umentrega yo guiya jago, guaja mas dangculo na isao. ¹² Guinin este, si Pilato jaaligao y lugat para unalibre gue:

lao y Judio sija managang ilegñija: Yaguin unnalibre este na taotao, ti amigon Sesat jao; sa ayo y umanaray, jatangan contra si Sesat. ¹³ Anae si Pilato jajungog este na sinangan, jachule si Jesus juyong ya matachong gui tribuna, gui lugat na mafanaan Piso, ya y Hebreo na finojo Gábatta. ¹⁴ Ayo nae y tiempo para ufamauleg y pascua: jijot y ora gui las saes. Entonses ilegña ni y Judio sija: Estagüe y Raymiyo! ¹⁵ Entonses manaagang, ilegñija: Najanao! najanao! Atane gui quiluus! Ylegña nu sija si Pilato: Juatane y Raymiyo? Magas na mamale manmanope: Taya raymame na si Sesatja. ¹⁶ Entonses maentrega güe guiya sija para umatane gui quiluus. Ya sija cumone si Jesus! ¹⁷ Ya güiya chumuchuhule y quiluusña, jumanao para ayo na lugat na mafanaan y sagan calabera, cumequeilegña gui Hebreo na finijo, Golgota; ¹⁸ Anae maatane gui quiluus; yan y gachongña otro dos, gui dos banda Jesus ya si Jesus gui talo. ¹⁹ Ya manugue si Pilato un tinigue ya mapolo gui sanjilo y quiluus. Ya y tinigue: SI JESUS NASARENO, RAY Y JUDIO SIJA. ²⁰ Ya megae na Judio sija tumaetae este na tinigue, sa y lugat anae maatane si Jesus, jijot gui siuda, ya esta matugue gui Hebreo, yan Griega, yan Lating. ²¹ Ayo nae elegñija as Pilato y manmagas na mamale yan y Judio sija: Chamo titigue: Ray y Judio sija: lao güiya umalog: Guajo y Ray y Judio sija. ²² Manope si Pilato: Jafa y jutugue esta jutugue. ²³ Entonses y sendalo sija, anae munjayan maatane gui quiluus si Jesus, machule y magaguña, ya mafatnas cuatro patte, cada sendalo un patte; yan y tunico na magago locue; güiya

taya malagseña, lao todo matufog desde y sanjilo asta y sanpapa. ²⁴ Pot enao ilegñija entre sija: Mungajit umipe, lao tapolo siette gui jilofña, jaye gaeyo güe: para umacumple y tinigue na ilegña: Mapatte entre sija y magagujo, ya y tunico na magagojo mafatinas y siette. Estesija y sendalo fumatinas. ²⁵ Ya manotojgue gui fun quiluus Jesus, si nanaña, yan y chelun nanaña as Maria, yan si Maria palaoan Cleopas, yan si Maria Magdalena. ²⁶ Ya anae jalie si Jesus si nanaña, yan y disipuluña ni jaguaeya na tomotojgue jijot, ilegña as nanaña: Palaoan, enaogüe y lajimo! ²⁷ Despues, ilegña ni disipulo: Enaogüe si nanamo. Desde ayo na ora y disipulo inadaje güe gui guimaña. ²⁸ Despues di este, jatungo si Jesus na todosija esta manmacumple, para y tinigue umacumple, ilegña: Majoyo. ²⁹ Ya gaegue güije un nayan na bula y binagle: Ya sija nabula y esponjia y binagle ya mapolo gui jilo un jayo na naanña y hisopo, ya manafalag y pachotña. ³⁰ Anae si Jesus jaguinem y binagle, elegña: Jocog esta: ya janaeguen y iluña ya jaentrega y espiritu. ³¹ Entonses y Judio sija, sa ayo na jaane y jaanen Preparasion; para y tataotao sija taya usaga gui quiluus gui sabado na jaane (sa dangculo ayo na jaane y sabado), manmangagao as Pilato na ufanmajulog y adengñija ya umanafanjanao güije. ³² Manmanmato sija y sendalo ya majulog y adengña y finenana, yan y otro, ayo dos y guinin y matane gui quiluus yan guiya; ³³ Ya anae manmato gui as Jesus, ya malie na güiya esta matae, ti julog y adengña: ³⁴ Lao uno gui sendalo sija, janaadotgan gui calaguagña y

lansaña, ya jumuyong y jâgâ yan janom. ³⁵ Ya güiya y lumie mannae testimonio, ya y testimonioña, güiya magajet: ya güiya tumungo na jafa, ilegña magajet, para jamyo locue injengue. ³⁶ Sa este na güinaja jumuyong esta para umacumple y tinigue na ilegña: Ni un tolang guiya güiya umajulog. ³⁷ Yan locue otro tinigue ilegña: Umaatan ayo ni janaadotgan. ³⁸ Despues di malofan estesija, si José taotao Arimatea, ya disipulon Jesus, lao gui secreto sa maañao ni Judio sija, jagagao si Pilato na güiya unajanao y tataotao Jesus: entonses si Pilato japolo. Ya mato güe ya janajanao y tataotaoña. ³⁹ Mato locue si Nicodemo, na jagas mato gui as Jesus gui puenge, mañuñule un dinañan mira yan chaguan na jajatot, na y minacatña sien libra. ⁴⁰ Ayo nae jachule y tataotao Jesus, ya maafuyut magago yan paopao, taemanoja y costumbre y Judio sija an manmanjafot. ⁴¹ Ya ayo na lugat nae maatane gui quiluus, guaja un güetta, ya y güetta nae guaja un naftan nuevo, ya asta pago taya nae mapoluye. ⁴² Ayo nae mapolo si Jesus, sa ayo na jaane y jaanin Preparasion y Judio sija (sa ayo na naftan estaba jijot).

20

¹ Y finenana na jaane gui semana, gui egaan anae ti claro, si Maria Magdalena mato gui naftan, ya jalie y acho na manajanao gui naftan. ² Entonses malago ya malag as Simon Pedro, yan y otro disipulo ni güinaeya as Jesus, ya ilegña nu sija: Jachule y Señor gui naftan ya jame ti intingo mano nae japolo. ³ Manmapos si Pedro yan y otro disipulo, ya manmato gui naftan. ⁴ Ya manmalago

sija y dos umetnon: ya y otro disipulo malago chadigña qui si Pedro, ya mato finenana gui naftan. ⁵ Ya ñumejon ya jaatan, ya jalie y magago lenso na mapolo; lao ti jumalom. ⁶ Entonses mato si Simon Pedro ni dumadalalag güe, ya jumalom gui naftan, ya jalie y magago lenso na mapolo, ⁷ Ya y magago sudario na gaegue gui jilo y iluña, ti mapolo yan y palo magago, lao y otro lugat na mabalulutan. ⁸ Entonses jumalom locue ayo y otro disipulo, ni guine mato finenana gui naftan; ya jalie yan jajonggue. ⁹ Sa ti matutungo trabia y tinigue, na janesisita na güiya ucajulo guine entalo manmatae. ¹⁰ Ayo nae manalo y disipulo sija guato gui guimañija. ¹¹ Ya si Maria gaegue güije gui san jiyong, jijot y naftan ya tumatanges; ya tumanges, ñumejon papa y jaatan y sanjalom y naftan; ¹² Ya jalie dos angjet na minagagon apaca, na manmatatachong, y uno gui para y ilo, y otro para y adeng, anae y tataotao Jesus guine mapolo. ¹³ Ya ilegñija nu güiya: Palaoan, jafa na tumatanges jao? Ylegña nu sija: Sa jafa muna jachule y Señotjo, ya ti jutungo mano nae japolo. ¹⁴ Anae jasangan este, tumalo tate, ya jalie si Jesus, güije na tomo-tojgue, lao ti jatungo cao güiya si Jesus. ¹⁵ Ylegña nu güiya si Jesus: Palaoan, jafa na tumatanges jao? Jaye unaliligao? Pineloña na ayo na taotao y taotao y güetta, ilegña nu guiya: Señor, yaguin jago chumule, sangane yo mano nae unpolo, ya juchule güe. ¹⁶ Ylegña nu güiya si Jesus: Maria! Jabira guiya güiya ya, ilegña gui Hebreo na finijo: Raboni! cumequeilegña, Maestro; ¹⁷ Ylegña nu güiya si Jesus: Chamo yo pumapacha; sa asta pago

ti cajulo yo gui as Tata; lao janao para y mañelujo ya unsangane sija, na jucajulo gui Tatajo ya yan Tatamiyo, y Yuusjo yan y Yuusmiyo. ¹⁸ Mato si Maria Magdalena ya jasangane y disipulo sija: Esta julie y Señor; ya jaftaemano sinangane güe nu este na güinaja. ¹⁹ Ya anae esta pupuenge, güije mismo na jaane, y finenana gui semana, ya y petta manmajujuchom, güije nae mangaegue y disipulo sija manetnon sa manmaaño ni Judio sija, mato si Jesus, ya tumojgue güe gui talo ya ilegña nu sija: Pas ugaegue guiya jamyo. ²⁰ Ya anae munjayan jasangane este, manfinanue ni canaña yan y calaguagña. Ayo nae manmagof y disipulo sija anae malie y Señor. ²¹ Ya si Jesus ilegña nu sija talo: Pas ugaegue guiya jamyo; taemanoja si Tata ni tumago yo, taegüije locue jutago jamyo. ²² Ya anae munjayan jasangane este, manguaefe gui jiloñija ya ilegña nu sija: Resibe jamyo y Espirito Santo. ²³ Y inasie ni y isaoñija, sija ufanmaasie; ya iyonñija y indetiene sija ufanmadetiene. ²⁴ Ya si Tomas, uno gui dose, na mafananaan si Didimo, taegüe guiya sija anae mato si Jesus. ²⁵ Ya ilegñija nu güiya y palo disipulo: Y Señor guinin talie. Lao ilegña nu sija: Yaguin ti julie gui canaña y señat y lillog sija, ya junajalom y calalotjo gui señat y lillog, yan ti junajalom y canaajo gui calaguagña, ti jujonggue. ²⁶ Ya despues di manmalofan ocho na jaane, anae disipulo sija mangaegue talo gui sanjalom, mañisija yan si Tomas. Mato si Jesus, macandalo y petta, ya sumaga gui entalo ya ilegña: Pas ugaegue guiya jamyo. ²⁷ Ayo nae ilegña as Tomas: Namamaela güine mague y calolotmo,

ya unlie y canaejo; ya namamaela güine mague y canaemo, ya unnajalom gui calaguagmo; ya chamo tataeinangoco, lao unjonggue. ²⁸ Entonses si Tomas manope ya ilegña nu güiya: Señorjo yan Yuusjo. ²⁹ Ylegña nu güiya si Jesus: Pot y unlie yo, Tomas, na unjonggue yo: mandichoso ayo sija y ti manmanlie, lao manmanjonggue. ³⁰ Magajet, megae sija na señat palo na jafatinas si Jesus gui menan y disipuluña na ti matugue güine na leblo: ³¹ Lao este sija manmatugue para injenggue na si Jesus, güiya si Cristo, Lajin Yuus; ya anae injenggue, guaja jamyó taejinecog la linâlá pot y naanña.

21

¹ DESPUES di manmalofan estesija, jafanue gue si Jesus otro biaje y disipulo sija gui oriyan tasen Tiberias; ya taegüine jafanue güe namaesa. ² Mangaegue mandadaña si Simon Pedro yan si Tomas, na mafananaan si Didimo, yan si Nataniel, taotao Cana guiya Galilea, yan y famaguon Sebedeo, yan otro dos disipuluña. ³ Ylegña nu sija si Simon Pedro: Jujanao para jucone y güijan. Ylegñija nu güiya: Jame indalalag jao. Manmapos ya manjalom gui un sajyan; ya ayo na puenge, taya quineneñija. ⁴ Anae manana gui egaan si Jesus sumaga tomojgue gui oriyan tase; ya y disipulo ti matungo cao güiya si Jesus. ⁵ Ayo nae ilegña nu sija si Jesus: Famaguon, guaja jamyó jafa para incano? Manope güe: Taya. ⁶ Ya ilegña nu sija: Yute y lagua gui agapan y sajyan, ya inseda. Mayute ya ti manasiña machule gui tase pot y minegae y güijan. ⁷ Ayo na disipulo y güinaeya

as Jesus, umadingane si Pedro: Güiya y Señor. Entonses si Simon Pedro anae jajungog na güiya y Señor jadudog güe nu y magagon pescadot (sa taemagago güe), ya tumayog gui tase. ⁸ Ya y palo disipulo sija manmato yan y sajyan (sa ti chago gui tano, lao guaja dosientos codo) machule y lagua, na bula ni güijan. ⁹ Ya anae manmato gui tano manmanlie guafe y pinigan na mapolo esta y güijan gui jiloña, yan pan. ¹⁰ Ylegña si Jesus nu sija: Chule mague y güijan ni inquene pago. ¹¹ Ayo anae cajulo si Simon Pedro ya jajala y lagua para y tano, bula dangculon güijan sija, sientto y sincuenta y tres; ya achogja taegüenao y minegaeña, y lagua ti matitig. ¹² Ylegña nu sija si Jesus: Fanmamaela ya infañocho. Ya ni uno gui disipulo sija fumaesen güe: Jago, jaye jao? matungo na güiya y Señor. ¹³ Entonses mamaela si Jesus, ya jachule y pan ya manninae, ya y güijan taegüenao. ¹⁴ Esta güiya y mina tres na biaje na si Jesus jafanue güe y disipuluña desde tiempo nae cajulo güe guine entalo manmatae. ¹⁵ Anae munjayan mañocho, si Jesus ilegña as Simon Pedro: Simon lajin Juan, unguaeya yo mas qui este sija? Sinangane güe: Si Señor, jago tumungo na juguaeya jao. Ylegña nu güiya: Pasto y gajo patgon quinilo. ¹⁶ Tumalo ilegña nu güiya y mina dos biaje: Simon, lajin Juan, unguaeya yo? Ylegña nu güiya: Si Señor, untungoja na juguflye jao. Ylegña nu güiya: Adaje y gajo quinilo. ¹⁷ Ylegña nu güiya y mina tres na biaje: Simon, lajin Juan, unguflie yo? Ninatriste si Pedro na sinangane güe asta tres biaje: Unguflie yo? ya ilegña nu güiya: Señor, jago tumungo todosija:

jago tumungo na juguflie jao. Ylegña nu güiya si Jesus: Pasto y gajo quinilo. ¹⁸ Magajet ya magajet jusangane jao, anae patgon jao, undudog jao nu y sentura ya malag y malagomoja: ya anae bijo jao unjuto y canaemo, ya guinede jao ni y otro, ya unquinene guato gui ti malagomo. ¹⁹ Ya este ilegña, janatungo jafa na finatae nae siña namalag si Yuus. Ya anae jatangan este, ilegña nu güiya: Dalalag yo. ²⁰ Entonses jabira güe si Pedro ya jalie ayo na disipulo na güinaeya as Jesus dinalalag güe; ya locue umason gui pichon gui sena, ya sinangane, Señor jaye uje y umentregao? ²¹ Anae si Pedro jalie este, ilegña as Jesus: Señor, jafa jumuyong para este? ²² Yegña nu güiya si Jesus: Yaguin malagojo na güiya ugagaegue asta qui mato yo, jafa y uguaja guiya jago? Dalalag yo. ²³ Jumuyong este na sinangan entre y mañelo na ayo na disipulo ti umatae: lao si Jesus sinangane, na ti umatae; lao yaguin malagoyo na güiya ugagaegue asta qui mato yo, jafa y uguaja guiya jago? ²⁴ Este güiya y disipulo ni manae testimonio nu este sija na güinaja, ya jatugue este sija na güinaja: ya tatungo na y testimonioña, güiya magajet. ²⁵ Ya guaja locue palo megae na güinaja na jafatinas si Jesus, yaguin ufanmangue cada uno, jujaso na todo y tano ti omlat y leblo sija y ufanmatugue. Amen.

**Y CUATRO EBANGELIO SIJA YAN Y CHECHO Y
APOSTOLES YAN Y SALMO SIJA**
**The four Gospels, Acts, and Psalms in the Chamorro
language of Guam and Northern Marianas Islands
territories of the United States of America**

Public Domain

Language: Chamorro

Translation by: American Bible Society

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 9 Oct 2020

5bfe1020-f52d-5696-b4ab-f033aec26237